



# PAP 350 PAP 420





## ÍNDICE

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| 1. GENERALIDADES.....                             | 4  |
| 2. NORMAS DE SEGURIDAD Y MARCADO “CE” .....       | 4  |
| 3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD .....                | 4  |
| 4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....                 | 5  |
| 5. MANIPULACIÓN .....                             | 5  |
| 6. RECEPCIÓN.....                                 | 5  |
| 7. DIMENSIONES .....                              | 6  |
| 8. EMPLAZAMIENTO .....                            | 6  |
| 8.1. Componentes del equipo.....                  | 7  |
| 8.2. Condiciones de utilización.....              | 7  |
| 8.3. Puesta en marcha .....                       | 7  |
| 9. AJUSTE DEL CAUDAL DE AIRE .....                | 8  |
| 9.1. Modelo PAP-420 H14.....                      | 9  |
| 9.2. Modelo PAP-350 CA H14 y PAP-350 VOC H14..... | 10 |
| 10. MANTENIMIENTO PREVENTIVO .....                | 11 |
| 10.1. Filtros.....                                | 11 |
| 10.2. Ventiladores .....                          | 13 |



## 1. GENERALIDADES

---

- Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros mediante la compra de este aparato. Usted ha adquirido un producto de calidad que ha sido totalmente fabricado según las reglas técnicas de seguridad reconocidas y conformes a las normas de la **CE**.
- Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones, pues contiene indicaciones importantes para su seguridad durante la instalación, el uso y el mantenimiento de este producto. Consérvelo para consultas posteriores.
- Rogamos compruebe el perfecto estado del aparato al desembalarlo, ya que cualquier defecto de origen que presente está amparado por la garantía **S&P**.
- Antes de la puesta en marcha, saque todos los embalajes cuidadosamente y verifique la integridad del aparato. Si se encuentra cualquier defecto o daño, no lo instale ni trate de reparar el aparato, por favor, contacte con el distribuidor.
- No deje el embalaje al alcance de los niños y proceda a su reciclaje cumpliendo las normas vigentes.

## 2. NORMAS DE SEGURIDAD Y MARCADO “CE”

---

- Los técnicos de **S&P** están firmemente comprometidos con la investigación y desarrollo de productos cada vez más eficientes y que cumplan con las normas de seguridad en vigor.
- **S&P** queda exento de cualquier responsabilidad por eventuales daños causados a personas y objetos derivados de la falta de cumplimiento de las normas de seguridad, así como de posibles modificaciones en el producto. El sello CE y la correspondiente declaración de conformidad, atestiguan la conformidad con las normas comunitarias aplicables.

## 3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

---

**PRECAUCIONES:** para reducir el riesgo de incendio, descargas eléctricas o daños, lea atentamente estas instrucciones antes de usar el aparato.

- Asegúrese que la tensión de alimentación coincide con la indicada en la placa de características del aparato.
- No utilizar este purificador en el interior de cuartos de baño o duchas.
- No sumerja el purificador en agua.
- Evite que caiga agua y cualquier líquido en el interior del equipo.
- No tire del cable para extraer la clavija del enchufe.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un cable suministrado por **S&P** o por el servicio postventa.
- No toque la clavija ni el equipo con las manos mojadas.
- Antes de enchufar o desenchufar la unidad a la red eléctrica, asegúrese de que el interruptor está en posición <OFF>.
- Desenchufe el purificador cuando no lo esté utilizando o cuando quiera proceder a su limpieza.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato.
- No deje el purificador al lado de focos de calor o superficies calientes.

- No introduzca ningún objeto a través de la rejilla de salida de aire.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Para la limpieza o mantenimiento del purificador, desconéctelo de la alimentación.
- Use el purificador en el interior de una estancia con las ventanas cerradas. No lo use en el exterior.
- Use el equipo únicamente como se describe en el presente libro de instrucciones y exclusivamente como purificador de aire.
- No use el purificador de aire en una zona de aire inflamable, combustible o con gases explosivos en el aire.
- No use el aparato en áreas con vapores tóxicos, polvos inflamables o tanques de oxígeno presentes.

## 4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| Modelo          | Potencia (W) | Intensidad máxima (A) | Alimentación eléctrica | RPM  | Caudal a filtro limpio (m³/h) | Caudal a filtro sucio (m³/h) | Superficie a tratar* (m²) | Nivel sonoro (dB) |
|-----------------|--------------|-----------------------|------------------------|------|-------------------------------|------------------------------|---------------------------|-------------------|
| PAP 420 H14     | 98           | 0,7                   | 1F /230V, 50-60Hz      | 3270 | 420                           | 300                          | 30 - 40                   | 53                |
| PAP 350 CA H14  | 98           | 0,7                   | 1F /230V, 50-60Hz      | 3270 | 350                           | 220                          | 24 - 32                   | 52                |
| PAP 350 VOC H14 | 98           | 0,7                   | 1F /230V, 50-60Hz      | 3270 | 350                           | 220                          | 24 - 32                   | 52                |

\* Aplicación en locales comerciales y oficinas con 3 metros de altura libre a techo.

## 5. MANIPULACIÓN

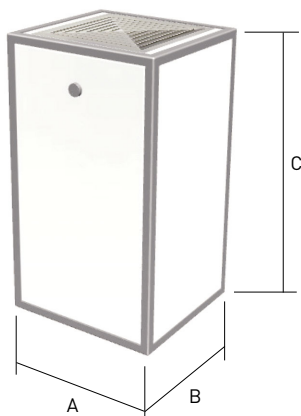
- Los purificadores PAP se suministran embalados en caja de cartón individual.
- A la recepción del equipo, se desembalará la unidad comprobando su integridad, cualquier desperfecto puede ser indicativo de un daño en el equipo. Si se encuentra cualquier defecto o daño, no lo instale ni trate de reparar el aparato, por favor, contacte con el distribuidor.
- El equipo deberá manipularse cuidadosamente.
- Manipular el equipo a mano. En caso de utilizar carretilla elevadora, ubicar en primer lugar la unidad sobre un palet. No manipular el purificador directamente con las palas de la carretilla elevadora.

## 6. RECEPCIÓN

En el interior de la caja encontrará el siguiente material:

- Purificador PAP 420 o PAP 350.
- Cable con enchufe (2m. de longitud).
- Manual de instrucciones.
- Certificado numerado del filtro absoluto H14, que acredita que el filtro ha demostrado su eficiencia  $\geq 99,995\%$  en ensayo de laboratorio.
- Distintivo adhesivo que acredita que su local dispone de una adecuada calidad de aire.
- Llave para el desmontaje del panel que da acceso a los filtros (necesario para puesta en marcha y mantenimiento).

## 7. DIMENSIONES



| Modelo          | A<br>(mm) | B<br>(mm) | C<br>(mm) | Peso<br>(kg) |
|-----------------|-----------|-----------|-----------|--------------|
| PAP 420 H14     | 380       | 350       | 708       | 33           |
| PAP 350 CA H14  | 380       | 350       | 708       | 35           |
| PAP 350 VOC H14 | 380       | 350       | 708       | 35           |

## 8. EMPLAZAMIENTO

- Una vez fuera de la caja, ubique el purificador en el local o habitación sobre el que se desea purificar el aire.
- La unidad dispone de 4 ruedas que facilitan el desplazamiento de la unidad. Durante el desplazamiento preste atención para evitar que el equipo colisione con objetos o partes del edificio.
- El equipo únicamente debe rodar por superficies lisas, completamente secas. No desplace el equipo por rampas o superficies con desniveles importantes.
- No deje el purificador al alcance de los niños, debido a su configuración y distribución de pesos, éste podría causar daños graves en caso de caída sobre un menor.
- Para evitar el volcado del equipo, disponemos de kits de anclaje a pared. Consulte a su vendedor para obtener más información.
- En la elección del emplazamiento tenga en cuenta las siguientes recomendaciones:
  - No obstaculice la salida de aire purificado, mantenga la mayor distancia posible con el fin de garantizar una buena distribución de aire por la estancia.
  - Siempre que sea posible es preferible evitar ubicar el purificador entre paredes u objetos que puedan obstaculizar la correcta distribución de aire del difusor (Fig. 1).
- Los purificadores PAP están equipados con varios filtros, entre ellos un filtro absoluto con eficiencia del 99,99%. Para garantizar el buen funcionamiento del equipo y disfrutar durante un mayor tiempo de una buena calidad de aire, es imprescindible ubicar el equipo en un entorno seco y limpio.

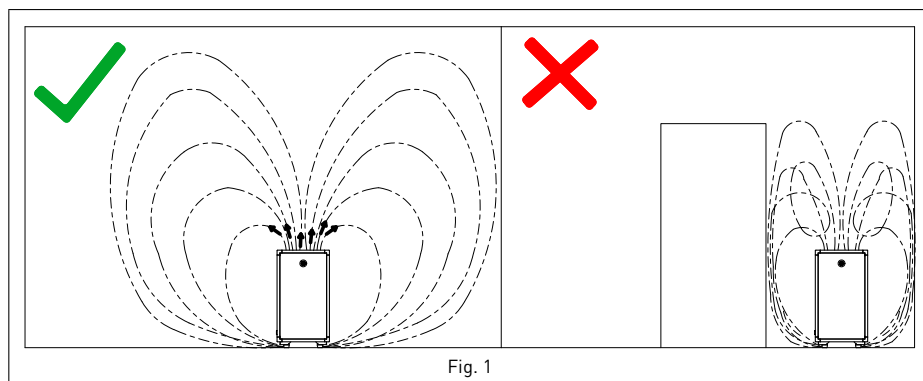
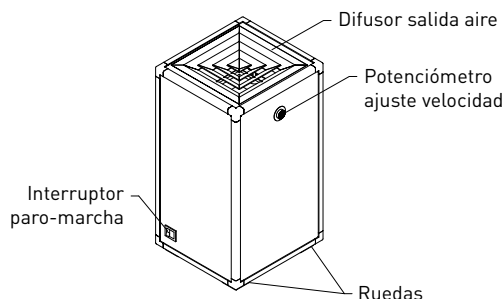


Fig. 1

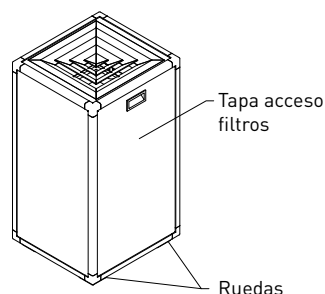
## 8.1. COMPONENTES DEL EQUIPO

El purificador PAP está compuesto por los siguientes componentes:

### Vista por la parte frontal



### Vista por la parte trasera



## 8.2. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

- Las unidades PAP están indicadas para la purificación de aire en ambientes comerciales y sanitarios limpios. No utilizar la unidad en ambientes polvorientos ya que esto provocaría la rápida saturación de los filtros.
- Respetar las siguientes condiciones ambientales:
  - Modelo PAP-420 H14: Temp. Máxima: 50°C y Hum.Relativa máxima 80%
  - Modelo PAP-350 CA/VOC H14: Temp. Máxima: 40°C y Hum.Relativa máxima 60%

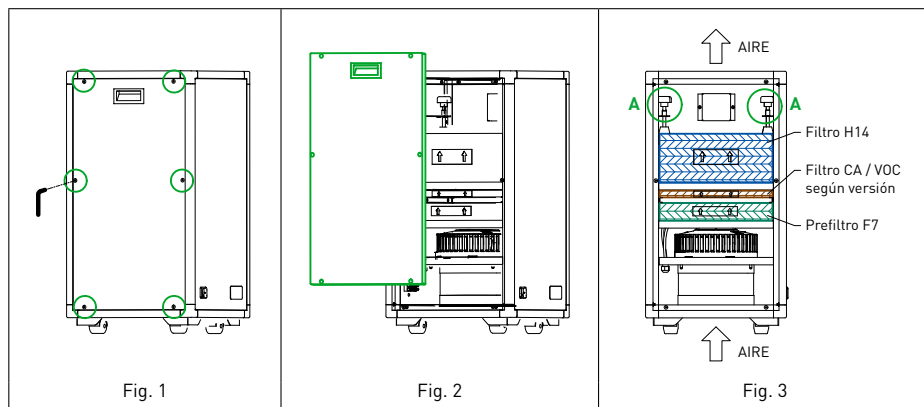
## 8.3. PUESTA EN MARCHA

### ¡IMPORTANTE!

Las unidades PAP incluyen filtros de muy alta eficacia montados en su interior. Para evitar la contaminación de los filtros absolutos H14, carbón activo y VOC (los dos últimos únicamente disponibles en modelo PAP 420), éstos se suministran en bolsas de plástico. Previamente a la puesta en marcha de la unidad, es necesario retirar estas bolsas y volver a montar los filtros asegurándose que el sentido de aire coincide con el indicado en el marco del filtro.

Para retirar las bolsas de los filtros, siga el siguiente procedimiento:

- Asegúrese que la unidad no se encuentra conectada a la red eléctrica.
- Utilice guantes protectores en la manipulación del equipo.
- Con la ayuda de la llave suministrada con el equipo, afloje y retire los tornillos que sujetan la tapa de acceso a filtros (Fig.1).
- Retire la tapa (Fig.2).
- Libere el filtro absoluto mediante aflojado de los cuatro pomos giratorios existentes (Fig.3-A). Retire el filtro absoluto, sáquelo de su bolsa y vuelva a ubicarlo en su posición. Realizar la misma operación con los filtros de carbón activo y VOC (en caso de que su unidad los incorpore).
- Al volver a colocar los filtros asegúrese que el sentido de aire de la etiqueta del filtro coincide con el flujo del aire en la unidad.



Al colocar los nuevos filtros asegúrese que el sentido de aire de la etiqueta del filtro coincide con el flujo del aire en la unidad. Una vez desembolsados los filtros, la unidad se encuentra lista para ser puesta en marcha. Conecte el cable de alimentación a la red eléctrica y accione el interruptor paro-marcha. A continuación ajuste el caudal de aire de acuerdo con las necesidades del local (ver siguiente punto).

## 9. AJUSTE DEL CAUDAL DE AIRE

Todos los modelos de la gama PAP disponen de un potenciómetro integrado que permite realizar el ajuste manual de la velocidad de los ventiladores.

El ajuste de la velocidad depende de varios factores como: superficie de la estancia, altura, tipo de uso y ocupación.

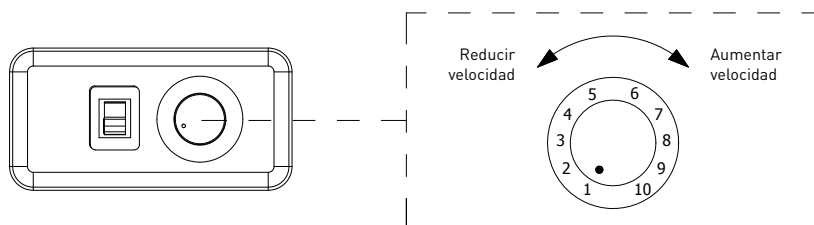
Una velocidad demasiado baja provocará que la calidad del aire de la estancia no sea la adecuada. Mientras que una velocidad demasiado alta provocará un ensuciamiento de los filtros prematuro.

A continuación mostramos una serie de tablas con velocidades recomendadas en función de la aplicación y las dimensiones de la estancia.



## 9.1. MODELO PAP-420 H14

Ajuste de velocidad recomendada en función de la aplicación y dimensiones del local:



Locales con poca ocupación (recepción y habitaciones de hotel, consultorios médicos, dentistas, despachos):

| Altura (m) | Superficie (m²) |    |    |    |    |    |    |
|------------|-----------------|----|----|----|----|----|----|
|            | 10              | 15 | 20 | 25 | 30 | 35 | 40 |
| 5          | 6               | 7  | 8  | 10 | -  | -  | -  |
| 4,5        | 6               | 7  | 8  | 9  | -  | -  | -  |
| 4          | 6               | 7  | 7  | 8  | 10 | -  | -  |
| 3,5        | 5               | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | -  |
| 3          | 4               | 6  | 7  | 7  | 8  | 9  | 10 |
| 2,5        | 4               | 5  | 6  | 7  | 7  | 8  | 8  |

Locales con ocupación media (oficinas, salas de reuniones, establecimientos comerciales, aulas):

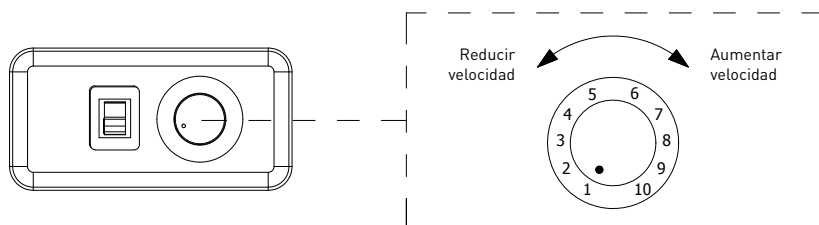
| Altura (m) | Superficie (m²) |    |    |    |    |    |    |
|------------|-----------------|----|----|----|----|----|----|
|            | 10              | 14 | 18 | 22 | 26 | 30 | 36 |
| 5          | 7               | 8  | 10 | -  | -  | -  | -  |
| 4,5        | 7               | 8  | 9  | -  | -  | -  | -  |
| 4          | 6               | 7  | 8  | 10 | -  | -  | -  |
| 3,5        | 6               | 7  | 8  | 9  | 10 | -  | -  |
| 3          | 6               | 7  | 7  | 8  | 9  | 10 | -  |
| 2,5        | 5               | 6  | 7  | 7  | 8  | 8  | 10 |

Locales del punto anterior con elevada ocupación (cafeterías, restaurantes, salas de espera):

| Altura (m) | Superficie (m²) |   |    |    |    |    |    |
|------------|-----------------|---|----|----|----|----|----|
|            | 6               | 8 | 12 | 16 | 20 | 24 | 30 |
| 5          | 6               | 7 | 9  | -  | -  | -  | -  |
| 4,5        | 6               | 7 | 8  | 10 | -  | -  | -  |
| 4          | 6               | 6 | 7  | 9  | -  | -  | -  |
| 3,5        | 5               | 6 | 7  | 8  | 10 | -  | -  |
| 3          | 5               | 6 | 6  | 7  | 9  | 10 | -  |
| 2,5        | 4               | 5 | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 |

## 9.2. MODELO PAP-350 CA H14 Y PAP-350 VOC H14

Ajuste de velocidad recomendada en función de la aplicación y dimensiones del local:



Locales con poca ocupación (recepción y habitaciones de hotel, consultorios médicos, dentistas, despachos):

| Altura (m) | Superficie (m <sup>2</sup> ) |    |    |    |    |    |    |
|------------|------------------------------|----|----|----|----|----|----|
|            | 10                           | 15 | 20 | 25 | 30 | 35 | 40 |
| 5          | 6                            | 7  | 8  | 10 | -  | -  | -  |
| 4,5        | 6                            | 7  | 8  | 9  | -  | -  | -  |
| 4          | 6                            | 7  | 7  | 8  | 10 | -  | -  |
| 3,5        | 5                            | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | -  |
| 3          | 4                            | 6  | 7  | 7  | 8  | 9  | 10 |
| 2,5        | 4                            | 5  | 6  | 7  | 7  | 8  | 8  |

Locales con ocupación media (oficinas, salas de reuniones, establecimientos comerciales, aulas):

| Altura (m) | Superficie (m <sup>2</sup> ) |    |    |    |    |    |
|------------|------------------------------|----|----|----|----|----|
|            | 10                           | 14 | 18 | 22 | 26 | 30 |
| 5          | 8                            | 9  | -  | -  | -  | -  |
| 4,5        | 8                            | 9  | 10 | -  | -  | -  |
| 4          | 7                            | 8  | 9  | -  | -  | -  |
| 3,5        | 7                            | 8  | 9  | 10 | -  | -  |
| 3          | 7                            | 8  | 8  | 9  | 10 | -  |
| 2,5        | 6                            | 7  | 8  | 8  | 9  | 9  |

Locales del punto anterior con elevada ocupación (cafeterías, restaurantes, salas de espera):

| Altura (m) | Superficie (m <sup>2</sup> ) |   |    |    |    |    |
|------------|------------------------------|---|----|----|----|----|
|            | 6                            | 8 | 12 | 16 | 20 | 24 |
| 5          | 7                            | 8 | 10 | -  | -  | -  |
| 4,5        | 7                            | 8 | 9  | -  | -  | -  |
| 4          | 7                            | 7 | 8  | 10 | -  | -  |
| 3,5        | 6                            | 7 | 8  | 9  | -  | -  |
| 3          | 6                            | 7 | 7  | 8  | 10 | -  |
| 2,5        | 5                            | 6 | 7  | 8  | 9  | 10 |

## 10. MANTENIMIENTO PREVENTIVO

Pese a que las operaciones de mantenimiento no suelen ser complicadas, recomendamos que éstas sean realizadas por personal cualificado. En S&P disponemos de una extensa red de Servicios Técnicos que podrán ofrecer su asistencia técnica tanto para la puesta en marcha de los equipos como realizar el mantenimiento de filtros y limpieza interior de la unidad. En nuestra página [www.solerpalau.es](http://www.solerpalau.es) encontrará información sobre los Servicios Técnicos que dan cobertura a su zona.

### 10.1. FILTROS

Los purificadores PAP equipan filtros absolutos con una eficiencia de filtración  $\geq 99,995\%$ . Para poder disfrutar durante un mayor tiempo de las prestaciones del purificador es indispensable realizar un adecuado mantenimiento de los filtros.

#### Consideraciones sobre la manipulación de los filtros

Las unidades PAP-420 disponen de dos etapas de filtración F7+H14. En el caso de las unidades PAP-350 éstas disponen de una tercera etapa específica para la eliminación de olores, gases y VOC (según versión).

En función del ambiente en el que haya sido utilizado el purificador PAP, los filtros usados podrían contener partículas y sustancias contaminantes y/o tóxicas. En el caso de los filtros de olores, gases y VOC, el material adsorbente que contienen los filtros posee una elevada capacidad de adsorción de gases contaminantes, mientras que los filtros HEPA H14 poseen una alta eficiencia para la retención de virus y bacterias.

Cuando realice la manipulación de filtros usados siga las siguientes recomendaciones:

- Protéjase con mascarilla FFP-2 o FFP-3 y utilice guantes desechables durante la manipulación del filtro.
- Minimice el tiempo de contacto con los filtros.
- Una vez retirados, deposite los filtros en bolsas de plástico herméticas y contacte con un profesional con titulación de Gestor de Residuos para que lleve a cabo el tratamiento de los filtros según los procedimientos establecidos en su comunidad.

#### Limpieza y sustitución de los filtros

##### Prefiltro F7

Tiene la función de retener las partículas de mayor tamaño y al mismo tiempo proteger al resto de filtros, alargando su vida útil. Es conveniente realizar un control visual del filtro F7 de forma periódica.

La limpieza del prefiltro debe realizarse con delicadeza para evitar dañar el material filtrante. Con la ayuda de un paño seco o ligeramente humedecido (nunca mojado) retire las partículas acumuladas sobre la superficie del filtro, pelusas, acumulación de polvo y partículas de mayor tamaño.

No realice soplado mediante aire comprimido ni utilice aspiradoras ya que en ambos casos se podría dañar el elemento filtrante, disminuyendo considerablemente la eficacia del filtro.

##### Filtro absoluto H14 y filtros de olores, gases y VOC

Estos filtros no necesitan mantenimiento. Una vez que los filtros se han colmatado se debe proceder a su sustitución.

Las frecuencias de mantenimiento de los filtros dependerán de varios factores como son las horas de utilización, caudal de regulación, así como el grado de limpieza del ambiente.

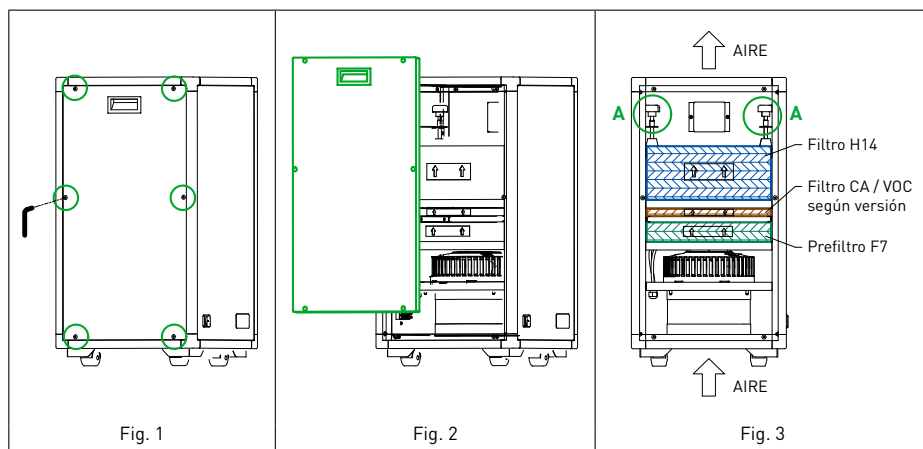
Debido a esta dependencia de factores, no es posible establecer unas frecuencias de mantenimiento exactas. A modo orientativo se pueden seguir las siguientes pautas:

- Control visual/limpieza del prefiltro: Cada 2 meses.
- Sustitución del prefiltro: Entre 6 meses y 1 año dependiendo del uso.
- Sustitución del filtro CA/VOC: Entre 6 meses y 1 año dependiendo del uso.
- Filtro absoluto H14: Entre 1 año y 2 años dependiendo del uso.

### Proceso para el desmontaje de los filtros

El acceso a filtros se realiza desde la parte superior del equipo. Para acceder a éstos, siga el siguiente procedimiento:

- Asegúrese que la unidad no se encuentra conectada a la red eléctrica.
- Utilice guantes protectores en la manipulación del equipo.
- Con la ayuda de la llave suministrada con el equipo, afloje y retire los tornillos que sujetan la tapa de acceso a filtros (Fig.1).
- Retire la tapa (Fig. 2).
- El prefiltro F7 va montado sobre un carril metálico. Para retirarlo basta con tirar del filtro hacia el exterior haciéndolo deslizar por su guía.
- El filtro absoluto H14 va fijado mediante un sistema de apriete mediante manetas giratorias. Para retirar el filtro es necesario aflojar las manetas Fig.3 (A) hasta que el filtro quede liberado.
- Los modelos PAP-350 disponen además de un filtro específico para la retención de gases y olores (VOC/CA). Para retirar este filtro es suficiente con tirar de él hacia el exterior.



Al colocar de nuevo los filtros asegúrese que el sentido de aire de la etiqueta del filtro coincida con el flujo del aire en la unidad.

Una vez realizado el mantenimiento/sustitución de los filtros siga los pasos anteriores en orden inverso antes de volver a poner en marcha la unidad.

**Tabla de recambios de filtros**

| Modelo purificador | Prefiltro F7 |                    | Filtro CA/VOC |                 | Filtro absoluto H14 |                     |
|--------------------|--------------|--------------------|---------------|-----------------|---------------------|---------------------|
|                    | Código       | Modelo             | Código        | Modelo          | Código              | Modelo              |
| PAP 420 H14        | 5800028500   | AFR F7 PAP 420/350 | -             | -               | 5800028600          | AFR H14 PAP 420/350 |
| PAP 350 CA H14     | 5800028500   | AFR F7 PAP 420/350 | 5800028700    | AFR CA PAP 350  | 5800028600          | AFR H14 PAP 420/350 |
| PAP 350 VOC H14    | 5800028500   | AFR F7 PAP 420/350 | 5800028800    | AFR VOC PAP 350 | 5800028600          | AFR H14 PAP 420/350 |

## 10.2. VENTILADORES

- Se recomienda verificar el estado del ventilador cada 6 meses.
- En el caso de detectarse acumulación de polvo o suciedad sobre las superficies del rodete proceder a su limpieza, en primer lugar con un paño húmedo y a continuación con algún producto desinfectante que sea compatible con la poliamida.



## ENGLISH

EN

### INDEX

---

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| 1. OVERVIEW .....                                    | 15 |
| 2. SAFETY STANDARDS AND “EC” MARKING .....           | 15 |
| 3. SAFETY INSTRUCTIONS .....                         | 15 |
| 4. TECHNICAL CHARACTERISTICS .....                   | 16 |
| 5. HANDLING .....                                    | 16 |
| 6. RECEPTION .....                                   | 16 |
| 7. DIMENSIONS .....                                  | 17 |
| 8. LOCATION .....                                    | 17 |
| 8.1. Purifier components .....                       | 18 |
| 8.2. Use conditions .....                            | 18 |
| 8.3. Commissioning .....                             | 18 |
| 9. AIRFLOW ADJUSTMENT .....                          | 19 |
| 9.1. PAP-420 H14 model .....                         | 20 |
| 9.2. PAP-350 CA H14 and PAP-350 VOC H14 models ..... | 21 |
| 10. PREVENTIVE MAINTENANCE .....                     | 22 |
| 10.1. Filters .....                                  | 22 |
| 10.2. Fans .....                                     | 24 |

## 1. OVERVIEW

---

- We appreciate the trust you have placed in us by purchasing this device. You have purchased a high-quality product that has been manufactured in strict compliance with recognized technical regulations regarding safety, and in accordance with **EC** standards.
- Read this instruction booklet carefully, since it contains important information for your safety during the installation, use and maintenance of this product. Keep this booklet in case you need to consult it in the future.
- We ask that you make sure the equipment is in perfect condition when you unpack it, since any existing defect is covered by the **S&P** warranty.
- Before start-up, remove carefully all packaging and check the integrity of the unit. If any defect or damage is found, please do not install neither try to repair the unit, please contact your dealer.
- Do not leave the packaging within the reach of children and proceed to recycling in compliance with current regulations.

## 2. SAFETY STANDARDS AND “EC” MARKING

---

- **S&P** engineers are firmly committed to research and development to achieve products with improved efficiency that complies with current safety standards.
- **S&P** is in no way responsible for any damage or injury caused to persons or objects resulting from failure to comply with safety standards, and any possible modifications to the product. The EC seal and statement of conformity serve as proof of the product's compliance with applicable European Community standards.

## 3. SAFETY INSTRUCTIONS

---

**CAUTION:** Read carefully the safety warnings before starting to install the product in order to reduce the risk of fire, electric shock or damages.

- Check that the power supply corresponds to the rating plate on the back of the unit.
- Do not use the purifier close to baths or showers.
- Do not submerge the purifier in water.
- Prevents falling water and any liquid inside the appliance.
- Do not unplug the fan by pulling on the cable.
- If the cable is damaged, it must be replaced by an original spare part supplied by **S&P**.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Before disconnecting the unit to the electrical supply, ensure that switch is switched OFF.
- Unplug the purifier if not used or if there is any work to do on it (cleaning, maintenance, etc.).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not place the appliance close to a heat source or in direct sunlight.



- Do not insert any object through the air output grille.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Before carrying out any maintenance work, or during long periods without use make sure that the purifier has been disconnected from the mains.
- The purifier is designed only for indoor use. It is recommended to close the windows when in use.
- Use the appliance as described in this instruction and as air purifier.
- Do not use the air purifier in an area of flammable, combustible or explosive air.
- Do not use the appliance in areas with toxic vapors, flammable powders or oxygen tanks.

#### 4. TECHNICAL CHARACTERISTICS

| Model           | Power (W) | Maximum current (A) | Electrical power supply | RPM  | Airflow to clean filter (m³/h) | Airflow to dirty filter (m³/h) | Surface to be treated* (m²) | Sound level (dB) |
|-----------------|-----------|---------------------|-------------------------|------|--------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|------------------|
| PAP 420 H14     | 98        | 0,7                 | 1F /230V, 50-60Hz       | 3270 | 420                            | 300                            | 30 - 40                     | 53               |
| PAP 350 CA H14  | 98        | 0,7                 | 1F /230V, 50-60Hz       | 3270 | 350                            | 220                            | 24 - 32                     | 52               |
| PAP 350 VOC H14 | 98        | 0,7                 | 1F /230V, 50-60Hz       | 3270 | 350                            | 220                            | 24 - 32                     | 52               |

\* Application in commercial premises and offices with 3 meters of free ceiling height.

#### 5. HANDLING

- The PAP purifiers are supplied packed in a single cardboard box.
- When unit received, unpack and make sure the packaging is intact; any defect may indicate damage to the unit. If any defect or damage is found, please do not install neither try to repair the unit, please contact the dealer in case.
- The unit should be handled carefully.
- Manipulate the unit by hand. If using a forklift, place the unit on a pallet. Do not manipulate the purifier directly with the blades of the forklift.

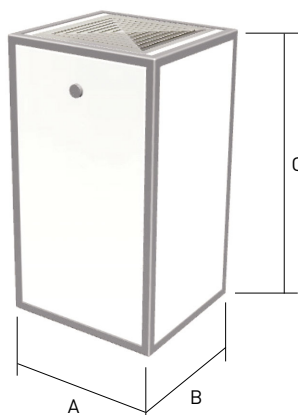
#### 6. RECEPTION

Inside the box you will find the following material:

- Purifier PAP 420 or PAP 350.
- Cable with plug (2m. Long).
- Instructions manual.
- Numbered Certificate of absolute filter H14, which confirms that the filter has shown its efficiency of  $\geq 99.995\%$  in a laboratory test.
- Sticker that certifies that your premises have an adequate air quality.
- Wrench necessary to remove the panel that gives access to the filters (for start-up and maintenance).



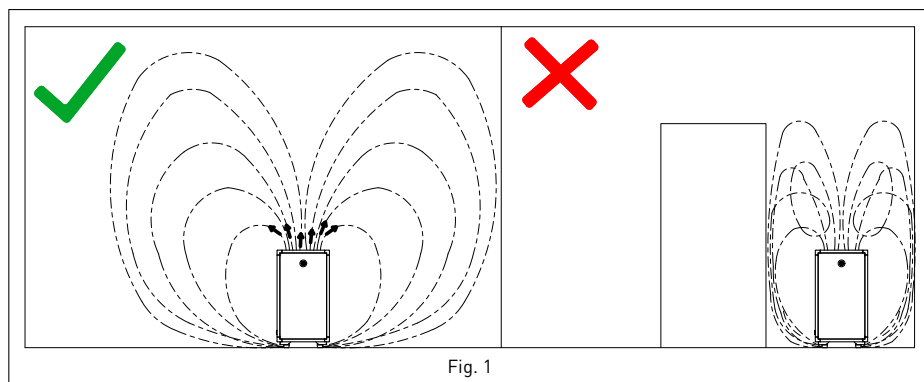
## 7. DIMENSIONS



| Model           | A<br>(mm) | B<br>(mm) | C<br>(mm) | Peso<br>(kg) |
|-----------------|-----------|-----------|-----------|--------------|
| PAP 420 H14     | 380       | 350       | 708       | 33           |
| PAP 350 CA H14  | 380       | 350       | 708       | 35           |
| PAP 350 VOC H14 | 380       | 350       | 708       | 35           |

## 8. LOCATION

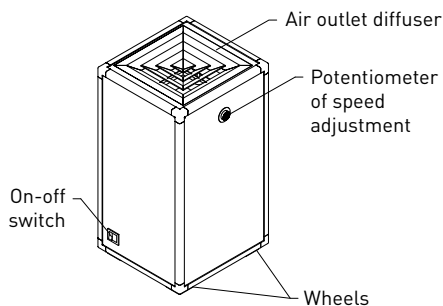
- Once out of the box, locate the purifier in the premise or room where you need to purify the air.
- The unit has 4 wheels that facilitate the movement of the unit. During the movement pay attention to prevent the appliance from colliding with objects or parts of the building.
- The appliance can only be slid on smooth, completely dry surfaces. Do not move the appliance on ramps or surfaces with significant unevenness.
- Do not leave the purifier within the reach of children, due to its configuration and weight distribution, it could cause serious damage in case of a fall on a minor.
- To avoid overturning the unit, we have wall anchor kits. Ask your dealer for more information.
- When choosing the location, take into account the following recommendations:
  - Do not hinder the outlet of purified air, keep as much distance as possible in order to guarantee a good distribution of air throughout the room.
  - Whenever possible, it is preferable to avoid locating the purifier.
- PAP purifiers are equipped with various filters, including an absolute filter with an efficiency of 99.99%. To ensure the proper functioning of the appliance and to enjoy good air quality for a longer time, it is essential to locate the appliance in a dry and clean environment.



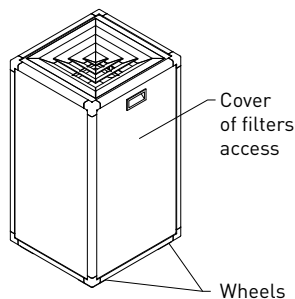
## 8.1. PURIFIER COMPONENTS

The PAP purifier is made up of the following components:

Front view



Rear view



## 8.2. USE CONDITIONS

- PAP units are indicated for air purification in commercial and clean sanitary environments. Do not use the unit in dusty environments as this would cause quickly saturation of the filters or damage the motor.
- Respect the following environmental conditions:
  - Model PAP-420 H14: Maximum temperature: 50°C, Maximum relative humidity 80%
  - Model PAP-350 CA/VOC H14: Maximum temperature: 40°C, Maximum relative humidity 60%

## 8.3. COMMISSIONING

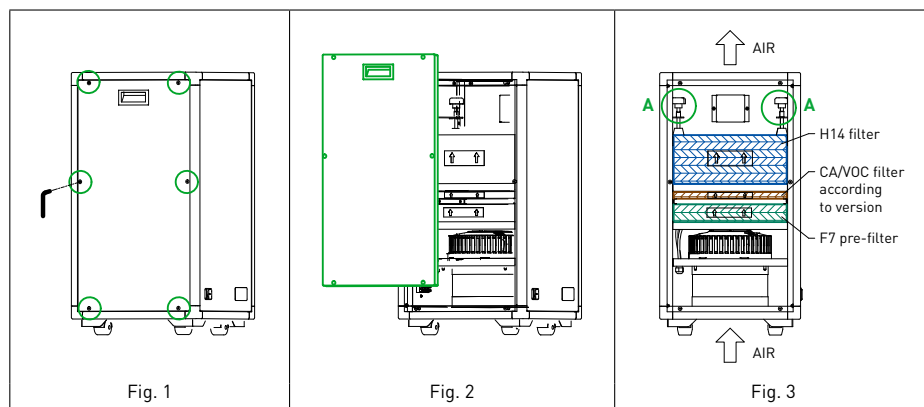
### IMPORTANT!

PAP units include very high efficiency filters. To avoid that the filters Absolute H14, activated carbon and VOC (the last two only available in PAP 420 model), these filters are supplied in

**a plastic bags. Before switching on the unit, it is necessary to remove these bags and reassemble the filters, making sure that the air direction matches the one indicated in the filter frame.**

To remove the filter bags, follow the next procedure:

- Make sure that the unit is not connected to the electrical network.
- Use protective gloves when handling the appliance.
- Using the wrench supplied with the appliance, loosen and remove the screws that hold the filter access cover (Fig. 1).
- Remove the cover (Fig. 2).
- Release the absolute filter by loosening the four existing rotary knobs (Fig.3-A). Remove the absolute filter, take it out of its bag and return it to its position. Perform the same operation with activated carbon and VOC filters in case your unit incorporates them.
- Close the cover again, fixing it with the corresponding screws.



When installing the new filters make sure that the air direction of the filter label matches with the airflow in the unit.

Once the filters have been disbursed the unit is ready to be started up.

Connect the power cable to the electrical supply and press the on/off switch. Then adjust the airflow according to the needs of the room (see next point).

## 9. AIRFLOW ADJUSTMENT

All models of the PAP range have a built-in potentiometer that allows the manual adjustment of the fan speed.

The speed adjustment depends on various factors such as the room surface, height, the type of use and its occupation.

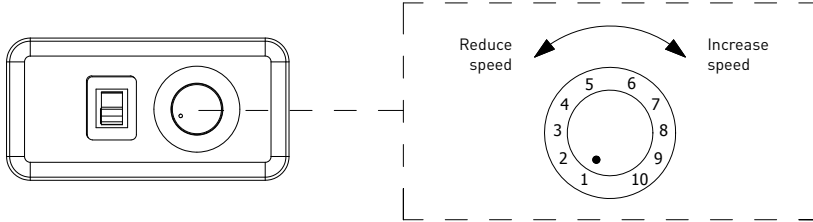
Speed too low will cause the air quality in the room to be inadequate.

While speed too high will cause fouling of premature filters.

Below we show a series of tables with recommended speeds depending on the application and the dimensions of the room.

## 9.1. PAP-420 H14 MODEL

Recommended speed setting depending on the application and room dimensions:



Premises with little occupation (reception, hotel rooms, medical offices, dentists, offices):

| Height<br>(m) | Surface (m <sup>2</sup> ) |    |    |    |    |    |    |
|---------------|---------------------------|----|----|----|----|----|----|
|               | 10                        | 15 | 20 | 25 | 30 | 35 | 40 |
| 5             | 6                         | 7  | 8  | 10 | -  | -  | -  |
| 4,5           | 6                         | 7  | 8  | 9  | -  | -  | -  |
| 4             | 6                         | 7  | 7  | 8  | 10 | -  | -  |
| 3,5           | 5                         | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | -  |
| 3             | 4                         | 6  | 7  | 7  | 8  | 9  | 10 |
| 2,5           | 4                         | 5  | 6  | 7  | 7  | 8  | 8  |

Premises with medium occupation (offices, meeting rooms, commercial establishments, classrooms):

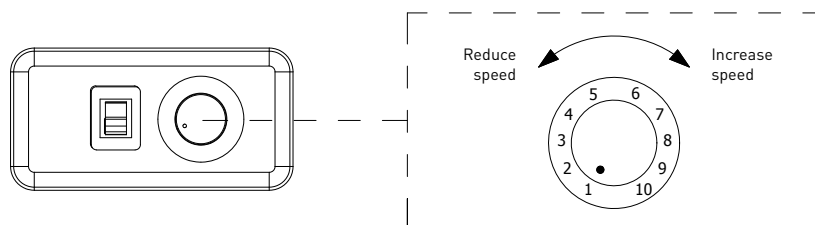
| Height<br>(m) | Surface (m <sup>2</sup> ) |    |    |    |    |    |    |
|---------------|---------------------------|----|----|----|----|----|----|
|               | 10                        | 14 | 18 | 22 | 26 | 30 | 36 |
| 5             | 7                         | 8  | 10 | -  | -  | -  | -  |
| 4,5           | 7                         | 8  | 9  | -  | -  | -  | -  |
| 4             | 6                         | 7  | 8  | 10 | -  | -  | -  |
| 3,5           | 6                         | 7  | 8  | 9  | 10 | -  | -  |
| 3             | 6                         | 7  | 7  | 8  | 9  | 10 | -  |
| 2,5           | 5                         | 6  | 7  | 7  | 8  | 8  | 10 |

Premises from the previous point with high occupancy (cafeterias, restaurants, waiting rooms):

| Height<br>(m) | Surface (m <sup>2</sup> ) |   |    |    |    |    |    |
|---------------|---------------------------|---|----|----|----|----|----|
|               | 6                         | 8 | 12 | 16 | 20 | 24 | 30 |
| 5             | 6                         | 7 | 9  | -  | -  | -  | -  |
| 4,5           | 6                         | 7 | 8  | 10 | -  | -  | -  |
| 4             | 6                         | 6 | 7  | 9  | -  | -  | -  |
| 3,5           | 5                         | 6 | 7  | 8  | 10 | -  | -  |
| 3             | 5                         | 6 | 6  | 7  | 9  | 10 | -  |
| 2,5           | 4                         | 5 | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 |

## 9.2. PAP-350 CA H14 AND PAP-350 VOC H14 MODELS

Recommended speed setting depending on the application and room dimensions:



Premises with little occupation (reception, hotel rooms, medical offices, dentists, offices):

| Height (m) | Surface (m <sup>2</sup> ) |    |    |    |    |    |    |
|------------|---------------------------|----|----|----|----|----|----|
|            | 10                        | 15 | 20 | 25 | 30 | 35 | 40 |
| 5          | 6                         | 7  | 8  | 10 | -  | -  | -  |
| 4,5        | 6                         | 7  | 8  | 9  | -  | -  | -  |
| 4          | 6                         | 7  | 7  | 8  | 10 | -  | -  |
| 3,5        | 5                         | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | -  |
| 3          | 4                         | 6  | 7  | 7  | 8  | 9  | 10 |
| 2,5        | 4                         | 5  | 6  | 7  | 7  | 8  | 8  |

Premises with medium occupation (offices, meeting rooms, commercial establishments, classrooms):

| Height (m) | Surface (m <sup>2</sup> ) |    |    |    |    |    |
|------------|---------------------------|----|----|----|----|----|
|            | 10                        | 14 | 18 | 22 | 26 | 30 |
| 5          | 8                         | 9  | -  | -  | -  | -  |
| 4,5        | 8                         | 9  | 10 | -  | -  | -  |
| 4          | 7                         | 8  | 9  | -  | -  | -  |
| 3,5        | 7                         | 8  | 9  | 10 | -  | -  |
| 3          | 7                         | 8  | 8  | 9  | 10 | -  |
| 2,5        | 6                         | 7  | 8  | 8  | 9  | 9  |

Premises from the previous point with high occupancy (cafeterias, restaurants, waiting rooms):

| Height (m) | Surface (m <sup>2</sup> ) |   |    |    |    |    |
|------------|---------------------------|---|----|----|----|----|
|            | 6                         | 8 | 12 | 16 | 20 | 24 |
| 5          | 7                         | 8 | 10 | -  | -  | -  |
| 4,5        | 7                         | 8 | 9  | -  | -  | -  |
| 4          | 7                         | 7 | 8  | 10 | -  | -  |
| 3,5        | 6                         | 7 | 8  | 9  | -  | -  |
| 3          | 6                         | 7 | 7  | 8  | 10 | -  |
| 2,5        | 5                         | 6 | 7  | 8  | 9  | 10 |

## 10. PREVENTIVE MAINTENANCE

---

Although maintenance operations are not usually complicated, we recommend that they be carried out by qualified personnel. At S&P we have an extensive network of Technical Services that will be able to offer technical assistance for both equipment startup and filter maintenance and interior cleaning of the unit. On our page [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com) you will find information about the Technical Services that cover your region.

### 10.1. FILTERS

PAP purifiers equip absolute filters with a filtration efficiency of >99,995%. In order to enjoy the purifier's performance for a long time, it is essential to properly maintain the filters.

#### **Filter handling considerations**

The PAP-420 units have two filtration stages of F7 + H14. In the case of PAP-350 units, they have a third specific stage for the elimination of odors, gases and VOC (depending on version). Depending on the environment in which PAP purificator was used, the dirty filters could contain a large number of particles and polluting substances and / or toxic.

In the case of odor, gas and VOC filters, the adsorbent material contained in the filters has a high adsorption capacity for contaminating gases, while HEPA H14 filters have a very high efficiency for the retention of viruses and bacteria.

When perform the manipulation of used filters, follow these recommendations:

- Protect yourself with a FFP-2 or FFP-3 mask and wear disposable gloves during the manipulation of the filter.
- Minimize contact time with filters.
- Once removed, deposit the filters in hermetic plastic bags and contact a professional with a Waste Manager qualification to treat the filters according to the procedures established in your community.

#### **Cleaning and replacing of filters**

##### F7 pre-filter

It has the function of retaining the largest particles and at the same time protecting the rest of the filters, extending their useful life. A visual check of the F7 filter should be carried out periodically.

Cleaning of the pre-filter should be done gently to avoid damaging the filter material. With the help of a dry or slightly damp cloth (never wet), remove the particles accumulated on the filter surface, lint, dust accumulation and larger particles.

Do not blow with compressed air neither use vacuum cleaners, as in both cases the filter element could be damaged, considerably reducing the efficiency of the filter.

##### H14 absolute filter and odor, gas and VOC filters

These filters do not need maintenance. Once the filters have been clogged, they must be replaced.

The maintenance frequencies of the filters will depend on several factors such as the hours of use, airflow of regulation, as well as the degree of cleanliness of the environment. Due to this factor dependence, it is not possible to establish exact maintenance frequencies. As a guide, the following guidelines can be followed:

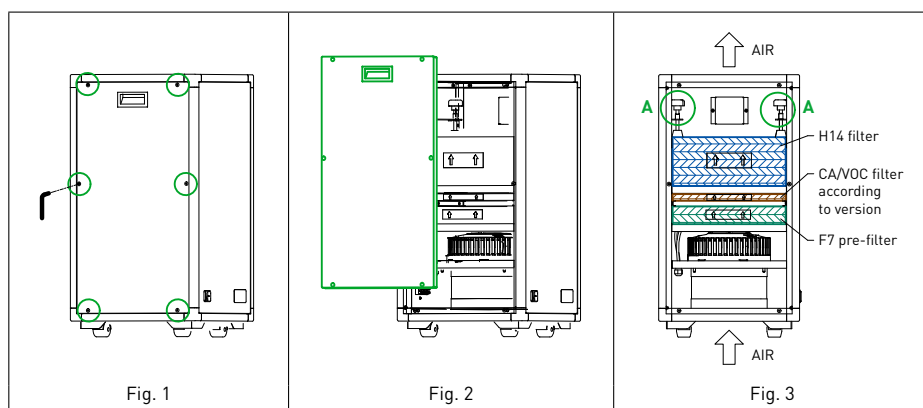
- Visual check / pre-filter cleaning: Every 2 months.
- Pre-filter replacement: Between 6 months and 1 year depending on use.

- CA / VOC filter replacement: Between 6 months and 1 year depending on use.
- H14 Absolute filter: Between 1 year and 2 years depending on use.

### Process for the filter disassembly

Access to filters is done from the top of the appliance. To access these, follow the next procedure:

- Make sure the unit is not connected to the network.
- Wear protective gloves in the manipulation of the appliance.
- Using the wrench supplied with the appliance, loosen and remove the screws that hold the filter access cover (Fig. 1).
- Remove the cover (Fig. 2)
- The F7 pre-filter is mounted on a metal rail. To remove it, simply pull the filter out making it slide along its guide.
- The H14 absolute filter is fixed by clamping system using rotating handles (Fig. 3(A)). To remove the filter, it is necessary to loosen the handles until the filter is released.
- The PAP-350 models also have a specific filter for the retention of gases and odors (VOC/CA). To remove this filter, just pull it up.



When installing the new filters make sure that the air direction of the filter label matches with the airflow in the unit.

Once the filters have been maintained/replaced, follow the previous steps in reverse order before commissioning of the unit.

### Filter parts table

| Purifier model  | F7 pre-filter |                    | CA/VOC filter |                 | H14 absolute filter |                     |
|-----------------|---------------|--------------------|---------------|-----------------|---------------------|---------------------|
|                 | Code          | Model              | Code          | Model           | Code                | Model               |
| PAP 420 H14     | 5800028500    | AFR F7 PAP 420/350 | -             | -               | 5800028600          | AFR H14 PAP 420/350 |
| PAP 350 CA H14  | 5800028500    | AFR F7 PAP 420/350 | 5800028700    | AFR CA PAP 350  | 5800028600          | AFR H14 PAP 420/350 |
| PAP 350 VOC H14 | 5800028500    | AFR F7 PAP 420/350 | 5800028800    | AFR VOC PAP 350 | 5800028600          | AFR H14 PAP 420/350 |



## 10.2. FANS

- It is recommended to check the status of the fan every 6 months.
- In case that dust or dirt accumulation is detected on the impeller surfaces, first clean it with a damp cloth and then with some disinfectant product compatible with polyamide.

EN



## FRANÇAIS

### SOMMAIRE

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| 1. GÉNÉRALITÉS .....                                | 26 |
| 2. NORMES DE SECURITES ET MARQUAGE "CE" .....       | 26 |
| 3. RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ .....                | 26 |
| 4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .....                | 27 |
| 5. MANIPULATION .....                               | 27 |
| 6. RECEPTION .....                                  | 27 |
| 7. DIMENSIONS .....                                 | 28 |
| 8. EMBLACEMENT .....                                | 28 |
| 8.1. Composants de l'appareil .....                 | 29 |
| 8.2. Conditions d'utilisation .....                 | 29 |
| 8.3. Mise en marche .....                           | 29 |
| 9. RÉGLAGE DU DÉBIT D'AIR .....                     | 30 |
| 9.1. Modèle PAP-420 H14 .....                       | 31 |
| 9.2. Modèle PAP-350 CA H14 et PAP-350 VOC H14 ..... | 32 |
| 10. MAINTENANCE PRÉVENTIVE .....                    | 33 |
| 10.1. Filtres .....                                 | 33 |
| 10.2. Ventilateurs .....                            | 35 |



## 1. GÉNÉRALITÉS

---

- Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez en achetant cet appareil. Vous avez acheté un produit de qualité entièrement fabriqué conformément aux règles techniques de sécurité reconnues et conformes aux normes **CE**.
- Avant d'installer et d'utiliser ce produit, lire attentivement ces instructions qui contiennent d'importantes indications pour votre sécurité et celle des utilisateurs, pendant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. Une fois l'installation terminée, laisser ce manuel à la disposition de l'utilisateur final.
- Dès réception, vérifier le parfait état de l'appareil étant donné que tout défaut d'origine est couvert par la garantie **S&P**.
- Avant la mise en service, retirez soigneusement tous les emballages et vérifiez l'intégrité de l'appareil. Si un défaut ou un dommage est constaté, veuillez ne pas installer ou essayer de réparer l'appareil, veuillez contacter le revendeur.
- Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants et procédez au recyclage conformément aux normes de sécurité en vigueur.

## 2. NORMES DE SECURITES ET MARQUAGE "CE"

---

- Les techniciens **S&P** sont fermement engagés dans la recherche et le développement de des produits de plus en plus performants répondant aux normes de sécurité actuelles.
- La responsabilité de **S&P** ne saurait être engagée pour d'éventuels dommages corporels et/ou matériels causés lorsque les consignes de sécurité n'ont pas été respectées ou suite à une modification du produit. Le marquage CE ainsi que les déclarations de conformité certifient la conformité aux normes européennes en vigueur.

## 3. RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

---

**ATTENTION:** pour réduire le risque d'incendie, d'électrocution ou autres dommages, lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

- Vérifier que l'alimentation électrique est compatible avec les données indiquées sur la plaque caractéristique.
- Ne pas utiliser ce ventilateur dans une salle de bains ou salle d'eau.
- Ne pas immerger l'appareil.
- Évitez de renverser de l'eau et tout liquide à l'intérieur de l'équipement.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant la prise par le câble électrique.
- Si le câble électrique d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par un câble fourni par **S&P** ou par le service après-vente.
- Ne pas toucher la prise avec les mains humides ou mouillées.
- Avant de brancher le purificateur, vérifier que l'interrupteur de commande est sur la position <OFF>.
- Débrancher l'appareil quand il n'est pas utilisé ou quand il doit être nettoyé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une

personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Ne pas placer l'appareil près d'une source de chaleur, exposé au soleil ou sur une surface chaude.

## 4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| Modèle          | Puissance (W) | Intensité maximum (A) | Alimentation électrique | RPM  | Débit à filtre propre (m³/h) | Débit à filtre sale (m³/h) | Surface à traiter* (m²) | Niveau sonore (dB) |
|-----------------|---------------|-----------------------|-------------------------|------|------------------------------|----------------------------|-------------------------|--------------------|
| PAP 420 H14     | 98            | 0,7                   | 1F /230V, 50-60Hz       | 3270 | 420                          | 300                        | 30 - 40                 | 53                 |
| PAP 350 CA H14  | 98            | 0,7                   | 1F /230V, 50-60Hz       | 3270 | 350                          | 220                        | 24 - 32                 | 52                 |
| PAP 350 VOC H14 | 98            | 0,7                   | 1F /230V, 50-60Hz       | 3270 | 350                          | 220                        | 24 - 32                 | 52                 |

\* Application dans les locaux commerciaux et les bureaux avec 3 mètres de hauteur sous plafond libre.

## 5. MANIPULATION

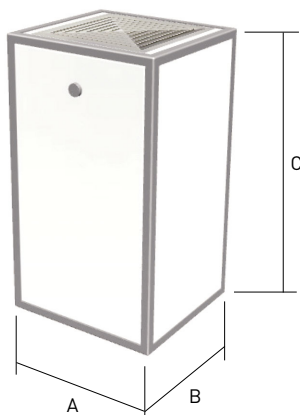
- Les purificateurs PAP sont fournis emballés dans une seule boîte en carton.
- À réception de l'appareil, l'unité sera déballée en vérifiant son intégrité, tout dysfonctionnement peut indiquer des dommages matériels. Si vous trouvez un défaut ou des dommages, n'installez pas ou n'essayez pas de réparer l'appareil, veuillez contacter le revendeur.
- L'appareil doit être manipulé soigneusement.
- Manipulez l'appareil à la main. En cas d'utilisation d'un engin de levage, recherchez d'abord l'unité sur une palette. Ne manipulez pas le purificateur directement avec les lames de l'engin de levage.

## 6. RECEPTION

À l'intérieur de l'emballage, vous trouverez le matériel suivant:

- Purificateur PAP 420 ou PAP 350.
- Câble avec prise (2m. Long).
- Manuel d'instructions.
- Certificat numéroté du filtre absolu H14, qui prouve que le filtre a démontré son efficacité  $\geq 99,995\%$  lors des tests de laboratoire.
- Autocollant qui certifie que vos locaux ont une qualité d'air adéquate.
- Clé pour retirer le panneau qui donne accès aux filtres (nécessaire pour mise en marche et entretien).

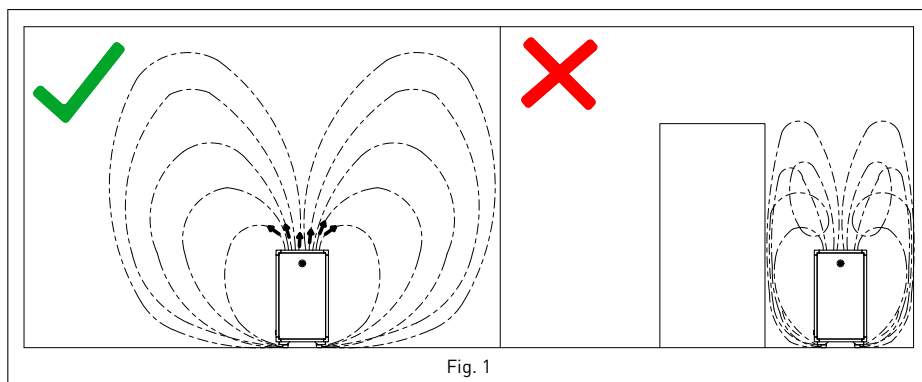
## 7. DIMENSIONS



| Modèle          | A<br>(mm) | B<br>(mm) | C<br>(mm) | Poids<br>(kg) |
|-----------------|-----------|-----------|-----------|---------------|
| PAP 420 H14     | 380       | 350       | 708       | 33            |
| PAP 350 CA H14  | 380       | 350       | 708       | 35            |
| PAP 350 VOC H14 | 380       | 350       | 708       | 35            |

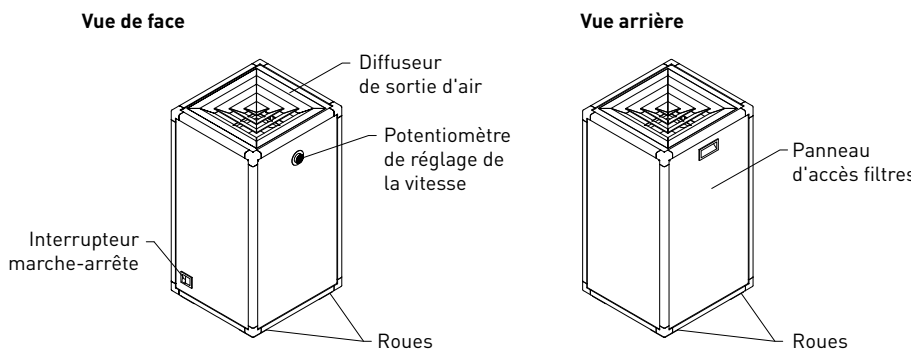
## 8. EMPLACEMENT

- Une fois sorti de l'emballage, localisez le purificateur dans la pièce ou la pièce dans laquelle vous souhaitez purifier l'air.
- L'unité a 4 roues qui facilitent la mobilité de l'unité. Pendant le déplacement faites attention à éviter que l'appareil entre en collision avec des objets ou des parties du bâtiment.
- L'appareil ne doit rouler que sur des surfaces lisses et complètement sèches. Ne faites pas défiler l'appareil par des rampes ou des surfaces présentant des irrégularités importantes.
- Ne laissez pas le purificateur à la portée des enfants, en raison de sa configuration et de sa distribution du poids, cela pourrait causer de graves dommages en cas de chute sur un mineur.
- Pour éviter de renverser l'appareil, nous avons des kits d'ancrage mural. Consultez votre vendeur pour plus d'informations.
- En choisissant l'emplacement, tenez compte des recommandations suivantes:
  - Ne pas gêner la sortie d'air purifié, garder autant de distance que possible afin de garantir une bonne répartition de l'air dans toute la pièce.
  - Dans la mesure du possible, il est préférable d'éviter de placer le purificateur entre des murs ou des objets cela peut entraver la bonne répartition de l'air du diffuseur (Fig. 1).
- Les purificateurs PAP sont équipés de plusieurs filtres, dont un filtre absolu avec 99,99% d'efficacité. Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil et profiter pendant un temps plus long de bonne qualité de l'air, il est essentiel de placer l'appareil dans un environnement propre et sec.



## 8.1. COMPOSANTS DE L'APPAREIL

Le purificateur PAP est composé des éléments suivants:



## 8.2. CONDITIONS D'UTILISATION

- Les unités PAP sont indiquées pour la purification de l'air dans les environnements commerciaux et des toilettes propres. N'utilisez pas l'appareil dans des environnements poussiéreux car cela entraînerait une saturation rapide des filtres.
- Respectez les conditions environnementales suivantes:
  - Modèle PAP-420 H14: Température maximale: 50°C et humidité relative maximale 80%.
  - Modèle PAP-350 CA / VOC H14: Température maximale: 40°C et humidité relative maximale 60%.

## 8.3. MISE EN MARCHÉ

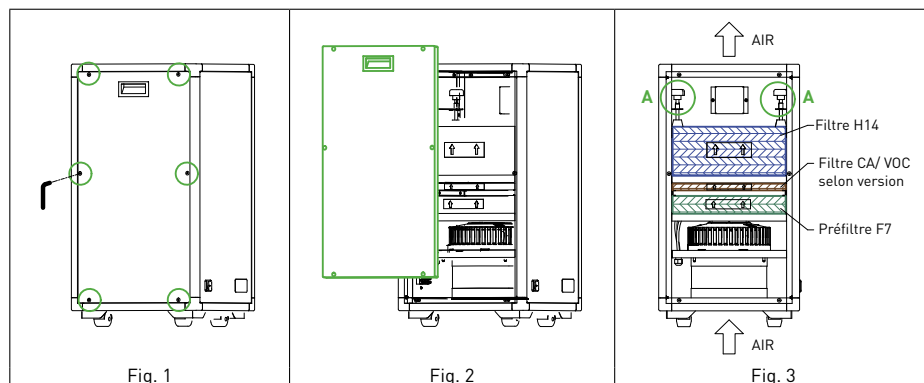
### ¡IMPORTANT!

Les unités PAP comprennent des filtres à très haute efficacité montés à l'intérieur. Pour éviter la contamination des filtres absolus H14, charbon actif et VOC (les deux derniers seule-

ment disponible en modèle PAP 420), ils sont fournis dans des sachets plastique. Avant la mise en marche de l'unité, il est nécessaire de retirer ces sachets et de monter les filtres en s'assurant que la direction de l'air coïncide avec celle indiquée sur le cadre du filtre.

Pour retirer les sachets des filtres, suivez la procédure ci-dessous:

- Assurez-vous que l'unité n'est pas connecté au réseau électrique.
- Porter des gants de protection lors de la manipulation de l'appareil.
- À l'aide de la clé fournie avec l'appareil, desserrez et retirez les vis qui maintiennent le panneau d'accès au filtre (Fig. 1).
- Retirez le panneau (Fig.2).
- Libérez le filtre absolu en desserrant les quatre boutons rotatifs existants (Fig. 3-A). Retirez le filtre absolu, sortez-le de son sac et remettez-le en place (Fig.3). Effectuer la même opération avec les filtres à charbon actif et les VOC (en cas votre unité les intègre).
- Lors du remplacement des filtres, assurez-vous que la direction de l'air de l'étiquette du filtre correspond avec le flux d'air dans l'unité.



Lors de l'installation des nouveaux filtres, assurez-vous que la direction de l'air de l'étiquette du filtre correspond avec circulation d'air dans l'unité. Une fois les filtres sont déballés et mis en place, l'unité est prête à démarrer. Branchez le câble d'alimentation sur le secteur et actionnez l'interrupteur marche / arrêt. Puis ajustez ensuite le débit d'air en fonction des besoins de la pièce (voir ci-dessous point).

## 9. RÉGLAGE DU DÉBIT D'AIR

Tous les modèles de la gamme PAP ont un potentiomètre intégré qui permet d'effectuer un réglage manuel de la vitesse du ventilateur.

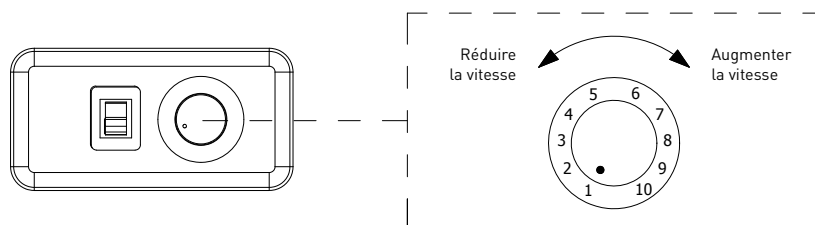
Le réglage de la vitesse dépend de plusieurs facteurs tels que: la surface de la pièce, la hauteur, type d'utilisation et de profession.

Une vitesse trop faible empêchera une qualité d'air adéquate dans la pièce. Tandis qu'une vitesse trop élevée entraînera un encrassement prématuré des filtres.

Ci-dessous, nous montrons une série de tableaux avec des vitesses recommandées en fonction de l'application et les dimensions de la pièce.

## 9.1. MODÈLE PAP-420 H14

Réglage de la vitesse recommandée en fonction de l'application et des dimensions des locaux:



FR

Locaux peu occupés (réception et salles d'hôtel, cabinets médicaux, dentistes, bureaux):

| Hauteur<br>(m) | Surface (m <sup>2</sup> ) |    |    |    |    |    |    |
|----------------|---------------------------|----|----|----|----|----|----|
|                | 10                        | 15 | 20 | 25 | 30 | 35 | 40 |
| 5              | 6                         | 7  | 8  | 10 | -  | -  | -  |
| 4,5            | 6                         | 7  | 8  | 9  | -  | -  | -  |
| 4              | 6                         | 7  | 7  | 8  | 10 | -  | -  |
| 3,5            | 5                         | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | -  |
| 3              | 4                         | 6  | 7  | 7  | 8  | 9  | 10 |
| 2,5            | 4                         | 5  | 6  | 7  | 7  | 8  | 8  |

Locaux à occupation moyenne (bureaux, salles de réunion, établissements commerciaux, salles de classe):

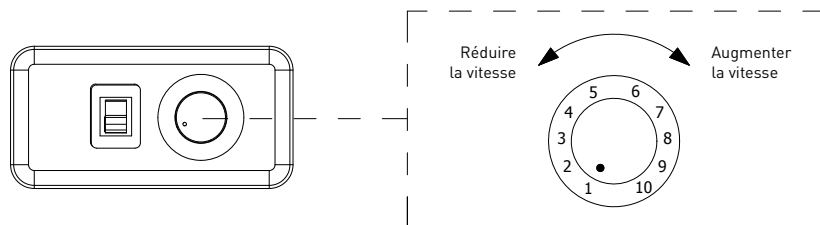
| Hauteur<br>(m) | Surface (m <sup>2</sup> ) |    |    |    |    |    |    |
|----------------|---------------------------|----|----|----|----|----|----|
|                | 10                        | 14 | 18 | 22 | 26 | 30 | 36 |
| 5              | 7                         | 8  | 10 | -  | -  | -  | -  |
| 4,5            | 7                         | 8  | 9  | -  | -  | -  | -  |
| 4              | 6                         | 7  | 8  | 10 | -  | -  | -  |
| 3,5            | 6                         | 7  | 8  | 9  | 10 | -  | -  |
| 3              | 6                         | 7  | 7  | 8  | 9  | 10 | -  |
| 2,5            | 5                         | 6  | 7  | 7  | 8  | 8  | 10 |

Locaux du point précédent à forte occupation (cafés, restaurants, salles d'attente):

| Hauteur<br>(m) | Surface (m <sup>2</sup> ) |   |    |    |    |    |    |
|----------------|---------------------------|---|----|----|----|----|----|
|                | 6                         | 8 | 12 | 16 | 20 | 24 | 30 |
| 5              | 6                         | 7 | 9  | -  | -  | -  | -  |
| 4,5            | 6                         | 7 | 8  | 10 | -  | -  | -  |
| 4              | 6                         | 6 | 7  | 9  | -  | -  | -  |
| 3,5            | 5                         | 6 | 7  | 8  | 10 | -  | -  |
| 3              | 5                         | 6 | 6  | 7  | 9  | 10 | -  |
| 2,5            | 4                         | 5 | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 |

## 9.2. MODÈLE PAP-350 CA H14 ET PAP-350 VOC H14

Réglage de la vitesse recommandée en fonction de l'application et des dimensions des locaux:



Locaux peu occupés (réception et salles d'hôtel, cabinets médicaux, dentistes, bureaux):

| Hauteur (m) | Surface (m <sup>2</sup> ) |    |    |    |    |    |    |
|-------------|---------------------------|----|----|----|----|----|----|
|             | 10                        | 15 | 20 | 25 | 30 | 35 | 40 |
| 5           | 6                         | 7  | 8  | 10 | -  | -  | -  |
| 4,5         | 6                         | 7  | 8  | 9  | -  | -  | -  |
| 4           | 6                         | 7  | 7  | 8  | 10 | -  | -  |
| 3,5         | 5                         | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | -  |
| 3           | 4                         | 6  | 7  | 7  | 8  | 9  | 10 |
| 2,5         | 4                         | 5  | 6  | 7  | 7  | 8  | 8  |

Locaux à occupation moyenne (bureaux, salles de réunion, établissements commerciaux, salles de classe):

| Hauteur (m) | Surface (m <sup>2</sup> ) |    |    |    |    |    |
|-------------|---------------------------|----|----|----|----|----|
|             | 10                        | 14 | 18 | 22 | 26 | 30 |
| 5           | 8                         | 9  | -  | -  | -  | -  |
| 4,5         | 8                         | 9  | 10 | -  | -  | -  |
| 4           | 7                         | 8  | 9  | -  | -  | -  |
| 3,5         | 7                         | 8  | 9  | 10 | -  | -  |
| 3           | 7                         | 8  | 8  | 9  | 10 | -  |
| 2,5         | 6                         | 7  | 8  | 8  | 9  | 9  |

Locaux du point précédent à forte occupation (cafés, restaurants, salles d'attente):

| Hauteur (m) | Surface (m <sup>2</sup> ) |   |    |    |    |    |
|-------------|---------------------------|---|----|----|----|----|
|             | 6                         | 8 | 12 | 16 | 20 | 24 |
| 5           | 7                         | 8 | 10 | -  | -  | -  |
| 4,5         | 7                         | 8 | 9  | -  | -  | -  |
| 4           | 7                         | 7 | 8  | 10 | -  | -  |
| 3,5         | 6                         | 7 | 8  | 9  | -  | -  |
| 3           | 6                         | 7 | 7  | 8  | 10 | -  |
| 2,5         | 5                         | 6 | 7  | 8  | 9  | 10 |



## 10. MAINTENANCE PRÉVENTIVE

Bien que les opérations de maintenance ne soient généralement pas compliquées, nous recommandons que celles-ci soient effectuées par du personnel qualifié.

Chez S&P, nous avons un vaste réseau des services techniques qui seront en mesure d'offrir une assistance technique à la fois pour le démarrage d'appareils tels que l'entretien des filtres et le nettoyage interne de l'unité.

Sur notre page [www.solerpalau.es](http://www.solerpalau.es) vous trouverez des informations sur les Services Techniques qui couvrent votre région.

### 10.1. FILTRES

Les purificateurs PAP sont équipés de filtres absolus d'une efficacité de filtration  $\geq 99,995\%$ . Pour profiter plus longtemps des fonctionnalités du purificateur, il est essentiel d'effectuer un bon entretien des filtres.

#### Considérations sur la gestion des filtres

Les unités PAP-420 ont deux étages de filtration F7 + H14. Dans le cas des unités PAP-350 ceux-ci ont une troisième étape spécifique pour l'élimination des odeurs, gaz et VOC (selon version).

Selon l'environnement dans lequel le purificateur PAP a été utilisé, les filtres usés pourraient contenir des particules et des substances polluantes et / ou toxiques. Dans le cas des filtres des odeurs, des gaz et des VOC, le matériau absorbant contenu dans les filtres a une capacité élevée d'adsorption des gaz polluants, tandis que les filtres HEPA H14 ont haute efficacité pour la rétention des virus et des bactéries.

Lors de la manipulation des filtres usés, suivez ces recommandations:

- Protégez-vous avec un masque FFP-2 ou FFP-3 et portez des gants jetables pendant la manipulation du filtre.
- Minimisez le temps de contact avec les filtres.
- Une fois retirés, placez les filtres dans des sacs en plastique hermétiques et contactez un professionnel avec le titre de Waste Manager pour effectuer le traitement des filtres selon les procédures établies dans votre communauté.

#### Nettoyage et remplacement des filtres

##### Préfiltre F7

Il a pour fonction de retenir les plus grosses particules et en même temps de protéger le reste des filtres, prolongeant sa durée de vie. Il est pratique de vérifier visuellement le filtre F7 périodiquement.

Le nettoyage du préfiltre doit être effectué en douceur pour éviter d'endommager le matériau du filtre.

À l'aide d'un chiffon sec ou légèrement humide (jamais mouillé), enlevez les particules accumulées à la surface du filtre, de la charpie, de l'accumulation de poussière et de particules de taille plus grande.

Ne pas souffler avec de l'air comprimé ou utiliser des aspirateurs car dans les deux cas l'élément du filtre pourrait être endommagé, réduisant considérablement son efficacité de filtration.

### Filtre absolu H14 et filtres anti-odeurs, gaz et VOC

Ces filtres n'ont pas besoin d'entretien. Une fois les filtres colmatés, il faut procéder à leur remplacement.

Les fréquences de maintenance des filtres dépendront de plusieurs facteurs tels que les heures d'utilisation, le débit de régulation, ainsi que le degré de nettoyage de l'environnement.

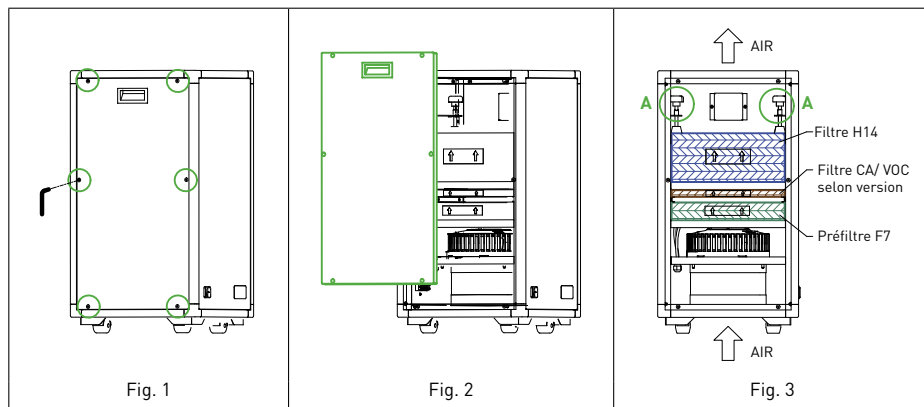
En raison de cette dépendance aux facteurs, il n'est pas possible d'établir de fréquences de maintenance exactes. À titre indicatif, les directives suivantes peuvent être suivies:

- Contrôle visuel / nettoyage du préfiltre: tous les 2 mois.
- Remplacement du préfiltre: entre 6 mois et 1 an selon l'utilisation.
- Remplacement du filtre CA / VOC: Entre 6 mois et 1 an selon l'utilisation.
- Filtre absolu H14: Entre 1 an et 2 ans selon l'utilisation.

### Processus de démontage des filtres

L'accès aux filtres se fait par le haut de l'appareil. Pour y accéder, suivez les procédures suivantes:

- Assurez-vous que l'appareil n'est pas connecté au réseau électrique.
- Porter des gants de protection dans la manipulation de l'appareil.
- À l'aide de la clé fournie avec l'appareil, desserrez et retirez les vis qui maintiennent le panneau d'accès aux filtres (Fig. 1).
- Retirez le panneau (Fig.2).
- Le préfiltre F7 est monté sur un rail métallique. Pour le retirer, tirez simplement sur le filtre vers l'extérieur en le faisant glisser le long de son guide.
- Le filtre absolu H14 est fixé au moyen d'un système de serrage utilisant des poignées rotatives. Pour retirer le filtre, il est nécessaire de desserrer les poignées Fig. 3 (A) jusqu'à ce que le filtre soit libéré.
- Les modèles PAP-350 ont également un filtre spécifique pour la rétention de gaz et odeurs (VOC / CA). Pour retirer ce filtre, tirez-le simplement vers l'extérieur.



Lors de l'installation des nouveaux filtres, assurez-vous que la direction de l'air de l'étiquette du filtre correspond avec le flux d'air dans l'unité. Après maintenance / remplacement des filtres suivez les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse avant de redémarrer l'unité.

**Tableau des pièces de rechange des filtres**

| Modèle purificateur | Préfiltre F7 |                    | Filtre CA/VOC |                 | Filtre absolu H14 |                     |
|---------------------|--------------|--------------------|---------------|-----------------|-------------------|---------------------|
|                     | Code         | Modèle             | Code          | Modèle          | Code              | Modèle              |
| PAP 420 H14         | 5800028500   | AFR F7 PAP 420/350 | -             | -               | 5800028600        | AFR H14 PAP 420/350 |
| PAP 350 CA H14      | 5800028500   | AFR F7 PAP 420/350 | 5800028700    | AFR CA PAP 350  | 5800028600        | AFR H14 PAP 420/350 |
| PAP 350 VOC H14     | 5800028500   | AFR F7 PAP 420/350 | 5800028800    | AFR VOC PAP 350 | 5800028600        | AFR H14 PAP 420/350 |

FR

## 10.2. VENTILATEURS

- Il est recommandé de vérifier l'état du ventilateur tous les 6 mois.
- Si une accumulation de poussière ou de saleté est détectée sur les surfaces de la roue, procéder au nettoyage, d'abord avec un chiffon humide, puis avec quelques produits désinfectants compatibles avec le polyamide.



## DEUTSCH

### INHALT

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| 1. EINLEITUNG.....                                   | 37 |
| 2. SICHERHEITSBESTIMMUNGEN UND „CE“ ERKLÄRUNG .....  | 37 |
| 3. SICHERHEITSHINWEISE.....                          | 37 |
| 4. TECHNISCHE DATEN .....                            | 38 |
| 5. TRANSPORT .....                                   | 38 |
| 6. LIEFERUMFANG .....                                | 39 |
| 7. ABMESSUNGEN .....                                 | 39 |
| 8. AUFSTELLORT .....                                 | 39 |
| 8.1. Aufbau der PAP Luftreiniger .....               | 40 |
| 8.2. Bestimmungsgemäße verwendung.....               | 40 |
| 8.3. Inbetriebnahme .....                            | 41 |
| 9. VENTILATORGESCHWINDIGKEIT EINSTELLEN.....         | 41 |
| 9.1. PAP-420 H14 modell .....                        | 42 |
| 9.2. PAP-350 CA H14 und PAP-350 VOC H14 modelle..... | 43 |
| 10. WARTUNG .....                                    | 44 |
| 10.1. Filter .....                                   | 44 |
| 10.2. Ventilatoren .....                             | 45 |
| 11. SERVICE .....                                    | 46 |
| 12. AUSSERBETRIEBSETZUNG UND ENTSORGUNG .....        | 46 |

## 1. EINLEITUNG

---

- Vielen Dank für den Kauf dieses S&P Geräts.
- Es wurde in Übereinstimmung mit allen anwendbaren Sicherheitsvorschriften und EU-Standards hergestellt.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit, zur Installation, zur Verwendung und Wartung dieses Produkts.
- Bitte bewahren Sie diese Dokument gut auf.
- Bitte prüfen Sie das Gerät nach Erhalt auf einwandfreien Zustand und Funktion.
- Nachstehende Angaben sind bei der Entgegennahme zu prüfen und mit der Bestellung zu vergleichen:
  - Modell
  - Ausführung
  - Technische Daten

## 2. SICHERHEITSBESTIMMUNGEN UND „CE“ ERKLÄRUNG

---

- S&P Produkte sind in Forschung und Entwicklung dem aktuellen Stand der Technik angepasst und in Übereinstimmung mit den geltenden Sicherheitsvorschriften gefertigt.
- Die folgenden Anweisungen und Empfehlungen beziehen sich auf die aktuellen Vorschriften, hauptsächlich betreffend Sicherheit und basieren daher auf der Einhaltung dieser allgemeinen Vorschriften. Daher empfehlen wir allen Personen, die in Ihrem Land geltenden Sicherheitsvorschriften strikt zu befolgen.
- S&P haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch verursacht werden.
- Das CE-Zeichen und die entsprechende Konformitätserklärung sind der Nachweis der Produktkonformität mit aktuellen EU-Vorschriften.

## 3. SICHERHEITSHINWEISE

---

**Hinweis: Lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie mit dem Betrieb beginnen, um die Gefahr von Feuer, Stromschlag oder Beschädigungen zu vermeiden.**

- Überprüfen Sie, ob die örtliche Spannungsversorgung dem Anschluss des Geräts entspricht.
- Das Gerät ist Schutzklasse I, es benötigt eine Steckdose mit Erdungskontakten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Nassbereichen.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht aus der Steckdose, indem Sie am Kabel ziehen.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es durch ein Originalersatzteil von S & P oder durch den Kundendienst ersetzt werden.
- Stellen Sie vor dem Trennen des Geräts sicher, dass es auf <OFF> geschaltet ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht verwenden oder Arbeiten daran durchführen (Reinigung, Wartung usw.)
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wis-



sen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes belehrt wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Die Reinigung und Wartung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle oder direktem Sonnenlicht auf.
- Führen Sie keine Gegenstände durch das Luftausgangs- / Einlassgitter ein.
- Der Luftreiniger ist nur für den Innenbereich vorgesehen. Es wird empfohlen, die Fenster während des Betriebs zu schließen. Verwenden Sie es nicht im Freien.
- Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Anleitung beschrieben als Luftreiniger.
- Verwenden Sie den Luftreiniger nicht in Bereichen mit brennbarer oder explosiver Luft sowie in Bereichen mit giftigen Dämpfen, brennbaren Pulvern oder Sauerstofftanks.
- Decken Sie den Lufteinlass und -auslass nicht ab. Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu Vorhängen, Pflanzen und Möbeln ein.
- Dieses Gerät ist als mobiles Gerät klassifiziert.
- Stellen Sie das Gerät nur auf einen festen, ebenen Untergrund.

**DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN UND /ODER EIGENTUM, DIE DURCH DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE VERURSACHT WERDEN.**

**S&P behält sich das Recht vor, das Produkt ohne vorherige Ankündigung zu ändern.**

## 4. TECHNISCHE DATEN

| Modell          | Leistungsaufnahme (W) | Maximale Stromaufnahme (A) | Drehzahl [min-1] | Maximal mögliche Luftmenge (m³/h) Filter, sauber | Maximal mögliche Luftmenge (m³/h) Filter gesättigt | Mögliche Raumgröße* (m²) | Schallpegel (dB(A)) |
|-----------------|-----------------------|----------------------------|------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------|---------------------|
| PAP 420 H14     | 98                    | 0,7                        | 3270             | 420                                              | 300                                                | 30 - 40                  | 53                  |
| PAP 350 CA H14  | 98                    | 0,7                        | 3270             | 350                                              | 220                                                | 24 - 32                  | 52                  |
| PAP 350 VOC H14 | 98                    | 0,7                        | 3270             | 350                                              | 220                                                | 24 - 32                  | 52                  |

\* Gewerbe- und Büroräume mit einer Deckenhöhe von 3 Metern.

## 5. TRANSPORT

- Die PAP-Reiniger werden in einem Karton geliefert.
- Bitte prüfen Sie das Gerät und die Verpackung auf einwandfreien Zustand. Jede Beschädigung kann auf einen Defekt hinweisen. Wenn ein Defekt oder eine Beschädigung festgestellt wird, installieren Sie das Gerät nicht und versuchen Sie nicht das Gerät zu reparieren. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Händler.
- Das Gerät sollte vorsichtig behandelt werden.
- Transportieren Sie das Gerät von Hand. Wenn Sie einen Gabelstapler verwenden, stellen Sie das Gerät auf eine Palette. Transportieren Sie den Luftreiniger nicht direkt mit der Gabel des Gabelstaplers.

## 6. LIEFERUMFANG

- Luftreiniger PAP 420 oder PAP 350.
- Netzkabel mit Schuko-Stecker (2m)
- Bedienungsanleitung
- Nummeriertes Zertifikat des H14-HEPA, mit dem Nachweis von einem Wirkungsgrad von  $\geq 99.995\%$ , im Labortest.
- Sie benötigen Werkzeug um das Gehäuse zu öffnen, um Zugang zu den Filtern zu erhalten (Für Inbetriebnahme und Wartung).

DE

## 7. ABMESSUNGEN



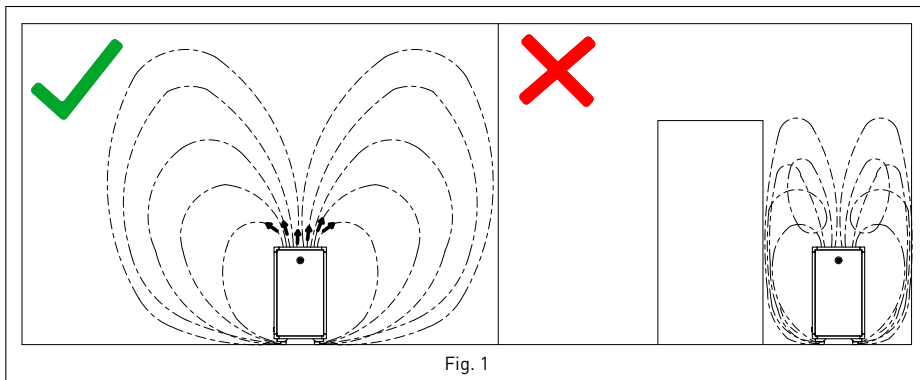
| Modell          | A<br>(mm) | B<br>(mm) | C<br>(mm) | Gewicht<br>(kg) |
|-----------------|-----------|-----------|-----------|-----------------|
| PAP 420 H14     | 380       | 350       | 708       | 33              |
| PAP 350 CA H14  | 380       | 350       | 708       | 35              |
| PAP 350 VOC H14 | 380       | 350       | 708       | 35              |

## 8. AUFSTELLORT

- Platzieren Sie den PAP Luftreiniger in dem Raum, in dem die Luft gereinigt werden soll.
- Durch die 4 Räder sind die Geräte leicht zu bewegen. Achten Sie beim Verstellen darauf, dass Sie nicht mit Gegenständen oder Gebäudeteilen kollidieren.
- Das Gerät kann nur auf glatten, vollständig trockenen Oberflächen bewegt werden. Bewegen Sie das Gerät nicht auf Rampen oder Oberflächen mit großen Unebenheiten.
- Lassen Sie den PAP Luftreiniger nicht in Reichweite von Kindern, da er aufgrund seiner Bauweise leicht umkippen kann und somit ernsthafte Schäden oder Verletzungen verursachen kann, wenn er umfällt.
- Berücksichtigen Sie bei der Auswahl des Standorts die folgenden Empfehlungen:

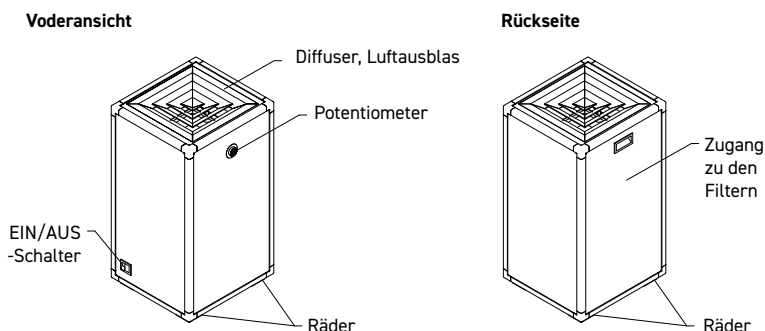
- Vermeiden Sie bei vertikalen Versionen, das Gerät zu dicht an Widerständen (Möbel, Wände, usw.) zu platzieren, die die korrekte Luftverteilung des Diffusors stören können (Abb. 1).
- Stellen Sie den Luftreiniger eher in die Raummitte.
- PAP-Luftreiniger sind mit verschiedenen Filtern ausgestattet, darunter ein HEPA Filter mit einem Wirkungsgrad von 99,995%. Um das ordnungsgemäße Funktion des Geräts zu gewährleisten und längere Zeit eine gute Luftqualität zu gewährleisten, ist es wichtig, das Gerät in einer trockenen und sauberen Umgebung aufzustellen

DE



## 8.1. AUFBAU DER PAP LUFTREINIGER

Bezeichnung der einzelnen Komponenten:



## 8.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- PAP-Geräte sind für die Luftreinigung bei zur staubfreier Luft, im privaten oder gewerblichen Bereich vorgesehen. Setzen Sie die PAP nicht in stark staubbelasteten Umgebungen ein, dies führt zu einer schnellen Sättigung der Filter und kann den Motor beschädigen.
- Beachten Sie die folgenden Umgebungsbedingungen:
  - PAP-420 H14: Max. Temperatur: 50 ° C, max. RH 80%.
  - PAP-350 CA / VOC H14: Max. Temperatur: 40 ° C, max. RH 60%.

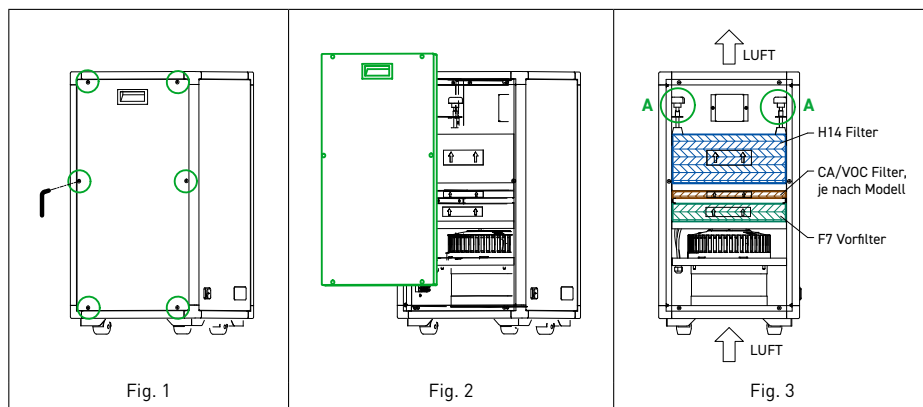


### 8.3. INBETRIEBNAHME

**Achtung! Zum Schutz der Filter sind diese bei Auslieferung nochmals in einer Schutzhülle verpackt, die vor dem ersten Gebrauch entfernt werden muss. Achten Sie beim Einsetzen der Filter auf die Luftrichtungspfeile auf dem Filter.**

Zur Inbetriebnahme gehen Sie folgendermaßen vor:

- Stellen Sie sicher, dass der Luftreiniger nicht mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie am Gerät arbeiten.
- Lösen Sie die sechs Schrauben an der Abdeckplatte (Fig. 1).
- Nehmen Sie die Abdeckplatte ab (Fig. 2).
- Lösen die vier Schrauben, die den HEPA Filter auf die Dichtung pressen (Fig.3-A), bzw. ziehen Sie die Filter aus den Führungsschienen (F7 und VOC / CA, je nach Gerätetypen). Entnehmen Sie die vorhandenen Filter und ziehen Sie die Folie ab. Setzen Sie die Filter wieder ein, Achten Sie auf die Reihenfolge, sowie die Luftrichtung (Fig. 3).
- Verschließen Sie den PAP Luftreiniger wieder.



Jetzt ist der PAP Luftreiniger betriebsbereit. Schließen Sie das Gerät ans Netz und schalten Sie das Gerät ein und wählen Sie die Ventilatorgeschwindigkeit, siehe nächsten Punkt.

### 9. VENTILATORGESCHWINDIGKEIT EINSTELLEN

Alle Modelle der PAP-Serie verfügen über ein eingebautes Potentiometer, mit dem die Ventilatorgeschwindigkeit manuell eingestellt werden kann. Die Ventilatorgeschwindigkeit hängt von verschiedenen Faktoren ab, wie z. B. der Raumfläche, der Höhe, der Art der Nutzung und der Belegung.

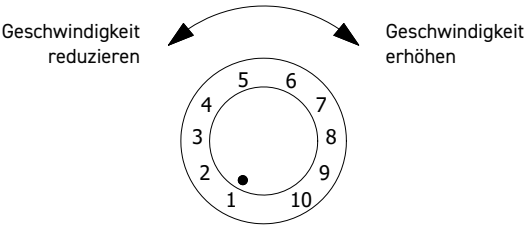
Eine zu niedrige Geschwindigkeit führt zu einer unzureichenden Luftqualität im Raum.

Ist die Geschwindigkeit jedoch zu hoch, können die Filter vorzeitig verschmutzen.

Nachfolgend haben wir eine Reihe von Vorschlägen für die Ventilatorgeschwindigkeit, abhängig von der Nutzung und den Abmessungen des Raums.

# 9.1. PAP-420 H14 MODELL

Empfohlene Geschwindigkeit je nach Anwendung und Raumabmessungen:



Räumlichkeiten mit geringer Belegung (Empfänge und Hotelzimmer, Arztpraxen):

| Höhe<br>(m) | Grundfläche (m²) |    |    |    |    |    |    |
|-------------|------------------|----|----|----|----|----|----|
|             | 10               | 15 | 20 | 25 | 30 | 35 | 40 |
| 5           | 6                | 7  | 8  | 10 | -  | -  | -  |
| 4,5         | 6                | 7  | 8  | 9  | -  | -  | -  |
| 4           | 6                | 7  | 7  | 8  | 10 | -  | -  |
| 3,5         | 5                | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | -  |
| 3           | 4                | 6  | 7  | 7  | 8  | 9  | 10 |
| 2,5         | 4                | 5  | 6  | 7  | 7  | 8  | 8  |

Räumlichkeiten mit mittlerer Belegung (Büros, Besprechungsräume, Geschäfte):

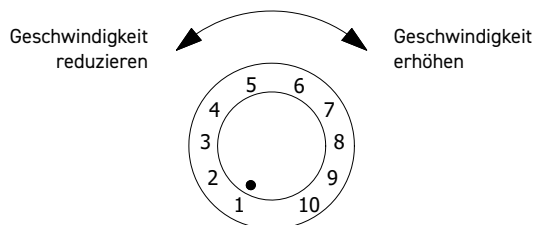
| Höhe<br>(m) | Grundfläche (m²) |    |    |    |    |    |    |
|-------------|------------------|----|----|----|----|----|----|
|             | 10               | 14 | 18 | 22 | 26 | 30 | 36 |
| 5           | 7                | 8  | 10 | -  | -  | -  | -  |
| 4,5         | 7                | 8  | 9  | -  | -  | -  | -  |
| 4           | 6                | 7  | 8  | 10 | -  | -  | -  |
| 3,5         | 6                | 7  | 8  | 9  | 10 | -  | -  |
| 3           | 6                | 7  | 7  | 8  | 9  | 10 | -  |
| 2,5         | 5                | 6  | 7  | 7  | 8  | 8  | 10 |

Hochbelegte Räumlichkeiten (Cafés, Restaurants, Warteräume, Büros, Besprechungsräume, Geschäfte, Klassenzimmer):

| Höhe<br>(m) | Grundfläche (m²) |   |    |    |    |    |    |
|-------------|------------------|---|----|----|----|----|----|
|             | 6                | 8 | 12 | 16 | 20 | 24 | 30 |
| 5           | 6                | 7 | 9  | -  | -  | -  | -  |
| 4,5         | 6                | 7 | 8  | 10 | -  | -  | -  |
| 4           | 6                | 6 | 7  | 9  | -  | -  | -  |
| 3,5         | 5                | 6 | 7  | 8  | 10 | -  | -  |
| 3           | 5                | 6 | 6  | 7  | 9  | 10 | -  |
| 2,5         | 4                | 5 | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 |

## 9.2. PAP-350 CA H14 UND PAP-350 VOC H14 MODELLE

Empfohlene Geschwindigkeit je nach Anwendung und Raumabmessungen:



DE

Räumlichkeiten mit geringer Belegung (Empfänge und Hotelzimmer, Arztpraxen):

| Höhe<br>(m) | Grundfläche (m²) |    |    |    |    |    |    |
|-------------|------------------|----|----|----|----|----|----|
|             | 10               | 15 | 20 | 25 | 30 | 35 | 40 |
| 5           | 6                | 7  | 8  | 10 | -  | -  | -  |
| 4,5         | 6                | 7  | 8  | 9  | -  | -  | -  |
| 4           | 6                | 7  | 7  | 8  | 10 | -  | -  |
| 3,5         | 5                | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | -  |
| 3           | 4                | 6  | 7  | 7  | 8  | 9  | 10 |
| 2,5         | 4                | 5  | 6  | 7  | 7  | 8  | 8  |

Räumlichkeiten mit mittlerer Belegung (Büros, Besprechungsräume, Geschäfte):

| Höhe<br>(m) | Grundfläche (m²) |    |    |    |    |    |
|-------------|------------------|----|----|----|----|----|
|             | 10               | 14 | 18 | 22 | 26 | 30 |
| 5           | 8                | 9  | -  | -  | -  | -  |
| 4,5         | 8                | 9  | 10 | -  | -  | -  |
| 4           | 7                | 8  | 9  | -  | -  | -  |
| 3,5         | 7                | 8  | 9  | 10 | -  | -  |
| 3           | 7                | 8  | 8  | 9  | 10 | -  |
| 2,5         | 6                | 7  | 8  | 8  | 9  | 9  |

Hochbelegte Räumlichkeiten (Cafés, Restaurants, Warteräume, Büros, Besprechungsräume, Geschäfte, Klassenzimmer):

| Höhe<br>(m) | Grundfläche (m²) |   |    |    |    |    |
|-------------|------------------|---|----|----|----|----|
|             | 6                | 8 | 12 | 16 | 20 | 24 |
| 5           | 7                | 8 | 10 | -  | -  | -  |
| 4,5         | 7                | 8 | 9  | -  | -  | -  |
| 4           | 7                | 7 | 8  | 10 | -  | -  |
| 3,5         | 6                | 7 | 8  | 9  | -  | -  |
| 3           | 6                | 7 | 7  | 8  | 10 | -  |
| 2,5         | 5                | 6 | 7  | 8  | 9  | 10 |



## 10. WARTUNG

Obwohl Wartungsarbeiten normalerweise nicht kompliziert sind, empfehlen wir, dass sie von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an einen Fachbetrieb, wenn Sie technische Unterstützung sowohl für die Inbetriebnahme der Geräte als auch für die Filterwartung und Reinigung des Geräts benötigen.

DE

### 10.1. FILTER

Die PAP-Luftreiniger sind mit einem HEPA-Filter mit  $\geq 99.995\%$  ausgestattet. Um die Leistung des Luftreinigers lange aufrecht zu erhalten, müssen die Filter ordnungsgemäß gewartet werden.

#### **Wichtige Hinweise zum Tausch der Filter:**

Die PAP-420-Einheiten haben zwei Filterstufen (F7 + H14).

Die PAP-350-Modelle haben zusätzlich eine dritte Stufe zur Beseitigung von Gerüchen, Gasen und VOC (je nach Modell).

In Abhängigkeit der Umgebung, in der die PAP-Luftreiniger verwendet werden, können die gesättigten Filter eine große Anzahl von Partikeln und Schadstoffen enthalten und / oder giftig sein.

Bei Geruchs-, Gas- und VOC-Filtern enthält das Adsorptionsmaterial eine hohe Konzentration von Partikeln. Die HEPA H14-Filter haben eine sehr hohe Effizienz für die Rückhaltung von Viren und Bakterien.

#### **Befolgen Sie beim Austausch der Filter die folgenden Empfehlungen:**

- Schützen Sie sich mit einer FFP-2- oder FFP-3-Maske und tragen Sie während des Filterwechsels Einweghandschuhe.
- Minimieren Sie die Kontaktzeit mit Filtern.
- Verpacken Sie die gesättigten Filter hermetisch in Plastiktüten.
- Wenden Sie sich an den lokalen Entsorger, wie sie die Filter entsorgen können.

#### **Ersetzen der gesättigten Filter**

F7 Vorfilter:

Der Vorfilter hat die Funktion, größere Partikel zurückzuhalten und den HEPA-, bzw. die CA / VOC Filter zu schützen und deren Lebensdauer zu verlängern. Eine Sichtprüfung des F7-Filters sollte regelmäßig durchgeführt werden. Wenn die Filterfläche stark verschmutzt ist, tauschen Sie ihn aus.

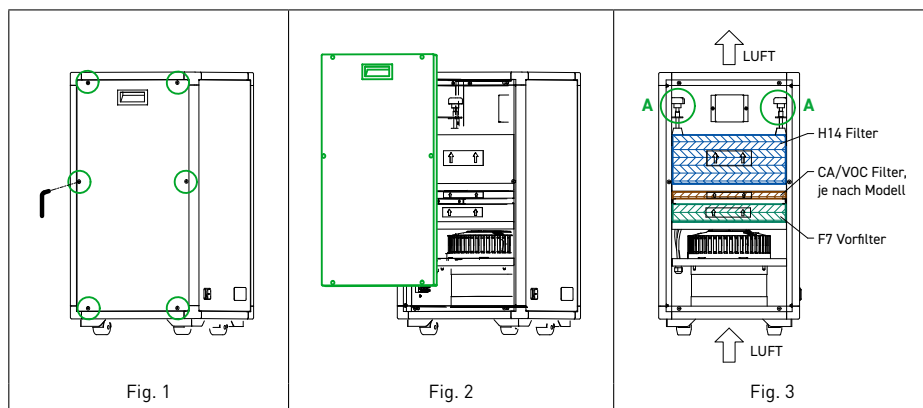
HEPA H14 und Geruchs-, Gas- und VOC-Filter:

Die Wechselintervalle der Filter hängen von verschiedenen Faktoren ab, wie z. B. den Betriebsstunden, die Lüftergeschwindigkeit sowie dem Sauberkeitsgrad der Umgebung. Aufgrund dieser Faktoren ist es nicht möglich, genaue Wechselintervalle vorzugeben. Als Richtlinie können Sie diese Tipps befolgen:

- Sichtprüfung der Filter alle 2 Monate
- Den Vorfilter alle 6 - 12 Monate auswechseln, je nach Betriebsstunden.
- Den CA / VOC Filter alle 6 - 12 Monate auswechseln, je nach Betriebsstunden.
- Den HEPA Filter alle 1 bis 2 Jahre auswechseln, je nach Betriebsstunden.

## Gehen Sie beim Filterwechsel folgendermaßen vor:

- Stellen Sie sicher, dass der Luftreiniger nicht mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie am Gerät arbeiten.
- Lösen Sie die sechs Schrauben an der Abdeckplatte (Fig. 1).
- Nehmen Sie die Abdeckplatte ab (Fig. 2).
- Lösen Sie die vier Schrauben, die den HEPA Filter auf die Dichtung pressen (Fig.3-A), bzw. ziehen Sie die Filter aus den Führungsschienen (F7 und VOC / CA). Entnehmen Sie die vorhandenen Filter und verpacken Sie sie wie zuvor beschrieben.
- Entnehmen Sie die neuen Filter der Verpackung und setzen Sie die Filter wieder ein. Achten Sie auf die Reihenfolge, sowie die Luftrichtung (Fig. 3).
- Verschließen Sie den PAP Luftreiniger wieder.



## Ersatzfilter

| Luftreiniger<br>Modell | F7 Vorfilter |                    | CA/VOC Filter |                 | H14 HEPA Filter |                     |
|------------------------|--------------|--------------------|---------------|-----------------|-----------------|---------------------|
|                        | Artikel Nr.  | Modell             | Artikel Nr.   | Modell          | Artikel Nr.     | Modell              |
| PAP 420 H14            | 5800028500   | AFR PAP 420/350 F7 | -             | -               | 5800028600      | AFR PAP 420/350 H14 |
| PAP 350 CA H14         | 5800028500   | AFR PAP 420/350 F7 | 5800028700    | AFR PAP 350 CA  | 5800028600      | AFR PAP 420/350 H14 |
| PAP 350 VOC H14        | 5800028500   | AFR PAP 420/350 F7 | 5800028800    | AFR PAP 350 VOC | 5800028600      | AFR PAP 420/350 H14 |

## 10.2. VENTILATOREN

- Es wird empfohlen, den Zustand des Ventilators alle 6 Monate zu überprüfen.
- Falls sich auf den Laufradoberflächen Staub oder Schmutz ansammelt, reinigen Sie diese zuerst mit einem feuchten Tuch und dann mit einem mit Polyamid kompatiblen Desinfektionsmittel.



## 11. SERVICE

---

### **S & P garantiert technische Unterstützung.**

Wenn Sie am Gerät eine Fehlfunktion feststellen wenden Sie sich bitte unseren Service.

Jedewede Reperatur oder Änderung am Gerät, die nicht durch einen S&P Mitarbeiter oder durch S&P autorisierte Person durchgeführt wurde, führt zum Erlöschen der Garantie.

S&P Deutschland GmbH  
Bunsenstraße 19  
64293 Darmstadt

Telefon 0 61 51 / 9 58 99-0  
Fax 0 61 51 / 9 58 99-37  
e-mail [service-germany@solerpalau.com](mailto:service-germany@solerpalau.com)  
Internet <http://www.solerpalau.de>

Soler & Palau GmbH  
Wolfholzgasse 28  
2345 Brunn am Gebirge

Telefon 02236 /378 808-0  
Fax 02236 / 378 814  
e-mail [office-austria@solerpalau.com](mailto:office-austria@solerpalau.com)  
Internet <http://www.solerpalau.at>

## 12. AUSSERBETRIEBSETZUNG UND ENTSORGUNG

---



Die EWG-Gesetzgebung und unsere Rücksichtnahme auf die zukünftigen Generationen verpflichten dazu im Rahmen der Möglichkeiten sämtliche Materialien zu recyceln. Bitte entsorgen Sie auch das Verpackungsmaterial in den entsprechenden Mülltonnen, damit es wiederverwertet werden kann. Ist dieses Symbol auf Ihrem Gerät abgebildet, entsorgen Sie es bitte in der nächstgelegenen Abfallentsorgungsanlage, sobald die Lebensdauer des Geräts zu Ende ist. Bitte entsorgen Sie sämtliches Abfall- und Verpackungsmaterial in den entsprechenden Mülltonnen und bringen Sie Ersatzteile zum nächstgelegenen Ort, wo sie fachgerecht entsorgt werden können.

## OBSAH

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| 1. ÚVOD .....                                        | 48 |
| 2. BEZPEČNOSTNÍ STANDARDY A OZNAČENÍ "EC" .....      | 48 |
| 3. BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY .....                       | 48 |
| 4. TECHNICKÉ PARAMETRY .....                         | 49 |
| 5. MANIPULACE SE ZAŘÍZENÍM .....                     | 49 |
| 6. OBSAH BALENÍ .....                                | 50 |
| 7. ROZMĚRY .....                                     | 50 |
| 8. PROVOZ .....                                      | 50 |
| 8.1. Popis zařízení .....                            | 51 |
| 8.2. Provozní podmínky .....                         | 51 |
| 8.3. Uvedení do provozu .....                        | 52 |
| 9. NASTAVENÍ PRŮTOKU VZDUCHU .....                   | 53 |
| 9.1. Model PAP-420 H14 .....                         | 53 |
| 9.2. Modely PAP-350 CA H14 and PAP-350 VOC H14 ..... | 54 |
| 10. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA .....                          | 55 |
| 10.1. Filtry .....                                   | 55 |
| 10.2. Ventilátory .....                              | 57 |



## 1. ÚVOD

---

- Děkujeme za důvěru ve společnost **S&P**, kterou jste projevili zakoupením tohoto produktu. Zakoupili jste si vysoce kvalitní produkt, který je vyroben dle platných technických a bezpečnostních předpisů a v souladu s **EC** standardy.
- Před instalací a spuštěním produktu si pečlivě přečtěte tento návod. Návod obsahuje důležité informace o bezpečnostních pokynech, které je třeba dodržovat při instalaci, provozu a údržbě zařízení. Pro následné používání prosím ponechte tento návod volně dostupný pro všechny osoby pracující se zařízením.
- Po vybalení zkontrolujte, zda je spotřebič v perfektním stavu. Jakékoliv vzniklé vady nebo poškození podléhají záručním podmínkám **S&P**.
- Doporučujeme zkontrolovat stav zařízení a jeho funkčnost ihned po vyjmutí z obalu. Zkontrolujte, zda produkt odpovídá tomu, co jste objednali, a zda jsou údaje v technickém listu v souladu s Vašimi požadavky. V případě jakéhokoli nesouladu nebo poškození se nepokoušejte zařízení opravovat nebo uvádět do provozu a kontaktujte Vašeho lokálního dodavatele.
- Neponechávejte obalový materiál v dosahu dětí a recyklaci proveďte v souladu s platnými lokálními předpisy.

## 2. BEZPEČNOSTNÍ STANDARDY A OZNAČENÍ “EC”

---

- Technici **S&P** se neustále věnují vývoji a výzkumu produktů souvisejícímu s dosažením maximální energetické účinnosti v souladu bezpečnostními standardy.
- Společnost **S&P** nenese žádnou odpovědnost za škody vzniklé nevhodným používáním, nedodržením pokynů týkajících se bezpečnosti, použití a uvedení do provozu uvedených v tomto návodu a prováděním neautorizovaných úprav v rámci zařízení. Označení EC a potvrzení o shodě garantují schodu s platnými normami a směrnicemi v rámci Evropského prostoru.

## 3. BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

---

**UPOZORNĚNÍ:** Při instalaci a provozu zařízení je třeba věnovat pozornost bezpečnostním informacím uvedeným v tomto návodu. Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení je třeba si pečlivě přečíst všechny pokyny a bezpečnostní informace. Nedodržení bezpečnostních pokynů může mít za následek újmu na zdraví osob nebo poškození zařízení.

- Zkontrolujte, že hodnoty napájecího napětí odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku zařízení.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti zdrojů vlhkosti a stříkající vody (sprchy, vany apod.).
- Zařízení nesmí být ponořeno do vody.
- Zajistěte, aby nemohlo dojít k proniknutí vody nebo jakýchkoli jiných kapalin dovnitř zařízení.
- Nikdy nevypínejte ventilátor vytážením napájecího kabelu ze zástrčky.
- V případě poškození napájecího kabelu je povoleno provést výměnu pouze za originální kabel dodávaný společností **S&P**.
- Nedotýkejte se zástrčky, pokud máte mokré nebo vlhké ruce.
- Před odpojením zařízení od zdroje napájení se ujistěte, že je zařízení vypnuto (přepínač v pozici OFF).



- Pokud není zařízení používáno tak jej odpojte od zdroje elektrického napětí. Toto platí také v případě provádění jakýchkoliv prací v rámci údržby nebo servisu.
- Toto zařízení nesmí používat děti mladší než 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dozorem zodpovědné osoby nebo pokud nebyly dostatečně poučeny o bezpečném používání zařízení a u nichž nemůže dojít k pochopení rizik s tím spojených. Uživatel musí zajistit, aby si se zařízením nehrály děti. Čištění a údržbu zařízení nesmí provádět děti bez dozoru.
- Neumísťujte zařízení poblíž žádného zdroje tepla a na místa, kde by bylo vystaveno přímému slunečnímu záření.
- Nestrkejte žádné předměty skrz krycí mřížku.
- Čištění a uživatelskou údržbu by neměly provádět děti bez dozoru.
- Při delší odstávce zařízení se ujistěte, že je odpojeno zdroje elektrického napětí. Toto platí taktéž v případě provádění prací v rámci údržby nebo servisu.
- Zařízení je určeno pro instalaci ve vnitřním prostředí. Pokud je zařízení v provozu, je doporučeno ponechat uzavřená okna.
- Vždy používejte zařízení v souladu s tímto návodem. Zařízení je určeno pro použití jako cirkulační čistička vzduchu, jakýkoliv jiný způsob použití se považuje za nedodržení záručních podmínek.
- Zařízení není určeno pro hořlavá a znečištěná prostředí a prostředí s nebezpečím výbuchu (ATEX).
- Nepoužívejte zařízení v prostorách, kde se nachází toxické výpary, hořlavé prvky nebo kyslíkové nádrže.

## 4. TECHNICKÉ PARAMETRY

| Typ             | Výkon (W) | Maximální proud (A) | Napájecí napětí   | Otáčky [min-1] | Průtok při čistém filtru (m³/h) | Průtok při znečištěném filtru (m³/h) | Maximální plocha větrané místnosti* (m²) | Akustický výkon (dB) |
|-----------------|-----------|---------------------|-------------------|----------------|---------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------|----------------------|
| PAP 420 H14     | 98        | 0,7                 | 1F /230V, 50-60Hz | 3270           | 420                             | 300                                  | 30 - 40                                  | 53                   |
| PAP 350 CA H14  | 98        | 0,7                 | 1F /230V, 50-60Hz | 3270           | 350                             | 220                                  | 24 - 32                                  | 52                   |
| PAP 350 VOC H14 | 98        | 0,7                 | 1F /230V, 50-60Hz | 3270           | 350                             | 220                                  | 24 - 32                                  | 52                   |

\* Pro komerční prostory a kanceláře s výškou stropu 3 m.

## 5. MANIPULACE SE ZAŘÍZENÍM

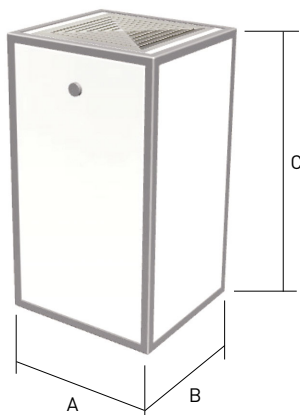
- Čističky vzduchu řady PAP jsou dodávány v jednom celistvém kartonovém balení.
- Při přebírání zařízení zkontrolujte úplnost a stav produktu, aby došlo k včasnému odhalení jakýchkoliv závad nebo chybějících dílů. Zařízení by mělo být chráněno od nepříznivých vlivů prostředí a zabaleno tak, aby nedošlo v průběhu transportu k fyzickému poškození.
- Manipulujte se zařízením s maximální opatrností.
- Pokud je k manipulaci se zařízením používán paletový vozík nebo jiné obdobné zvedací zařízení, je nutné čističku vzduchu vždy umístit na paletu.

## 6. OBSAH BALENÍ

Balení obsahuje následující položky:

- Čističku vzduchu model PAP 420 nebo PAP 350.
- Napájecí kabel (délka 2m).
- Návod k použití.
- Certifikát k vysoce účinnému filtru HEPA H14, který potvrzuje, že účinnost filtru je  $\geq 99.995\%$  (laboratorně testováno).
- Štítek poskytující garanci požadované kvality vnitřního prostředí větraného prostoru.
- Klíč určený pro demontáž panelu sloužícího pro přístup k filtrům (nutné pro uvedení do provozu a údržbu).

## 7. ROZMĚRY



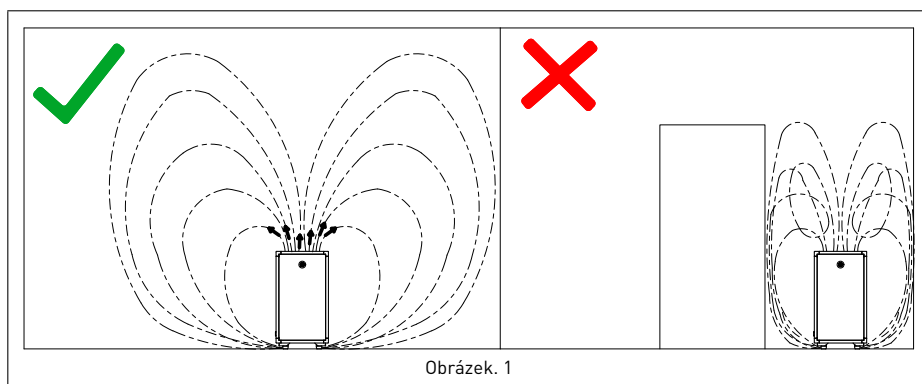
| Typ             | A<br>(mm) | B<br>(mm) | C<br>(mm) | Hmotnost<br>(kg) |
|-----------------|-----------|-----------|-----------|------------------|
| PAP 420 H14     | 380       | 350       | 708       | 33               |
| PAP 350 CA H14  | 380       | 350       | 708       | 35               |
| PAP 350 VOC H14 | 380       | 350       | 708       | 35               |

## 8. PROVOZ

- Po vybalení umístěte zařízení do prostoru, kde má probíhat úprava vzduchu (čištění).
- Pro usnadnění manipulace disponuje zařízení čtyřmi kolečky. Při manipulaci dbejte zvýšené opatrnosti a vyvarujte se možné kolizi s předměty nebo překážkami nacházejícími se v okolí.
- Se zařízením lze pohybovat pouze na hladkém a suchém povrchu. Nikdy nepohybujte zařízením na rampách nebo jiných nerovných površích.
- Neopouštějte zařízení v dosahu dětí, v případě překlopení by mohlo dojít k jejich vážnému zranění.

- Pro eliminaci rizika překlpení je doporučeno zafixovat zařízení ke zdi. Za tímto účelem jsou k dispozici odpovídající fixační elementy (volitelné příslušenství).
- Při výběru místa instalace je doporučeno vzít v úvahu následující:
  - Zajištěte optimální distribuci přefiltrovaného vzduchu, nikdy nezakrývejte výfukovou mřížku a ujistěte se, že se před ní nenachází žádné předměty bránící optimálnímu proudění vzduchu.
  - Vyvarujte se instalace poblíž stěny nebo jakékoliv jiné překážky, která by mohla narušit optimální distribuci přefiltrovaného vzduchu (Obrázek. 1).
- Čističky vzduchu řady PAP disponují více stupňovou filtrací včetně vysoce účinného HEPA H14 filtru s účinností  $\geq 99.995\%$ . Pro zajištění optimální čistoty vzduchu v rámci větraného prostoru je nutné zajistit, aby bylo zařízení instalováno v čistém prostředí, bez zvýšené vlhkosti.

CS

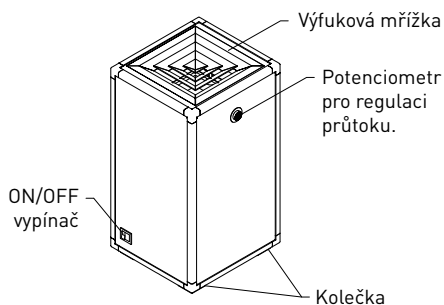


Obrázek. 1

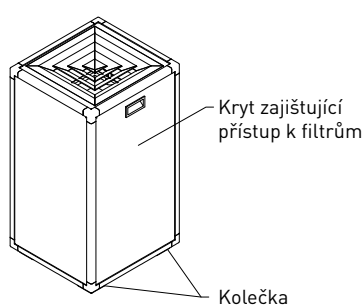
## 8.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

Čističky vzduchu řady PAP se skládají z následujících komponent:

### Pohled zepředu



### Pohled zezadu



## 8.2. PROVOZNÍ PODMÍNKY

- Čističky vzduchu řady PAP jsou navrženy za účelem filtrace vzduchu v rámci čistých prostor, jako jsou například kanceláře nebo jiné komerční prostory. Nikdy nepoužívejte zařízení ve

znečištěných a prašných prostorách. Provoz v nevhodném prostředí může mít za následek rychlé zanesení filtrů a poškození motoru.

- Zařízení je určeno pro prostředí s následujícími provozními podmínkami:
  - Model PAP-420 H14: Maximální teplota vzduchu: 50 °C, maximální vlhkost 80%.
  - Model PAP-350 CA/VOC H14: Maximální teplota vzduchu: 40 °C, maximální vlhkost 60%.

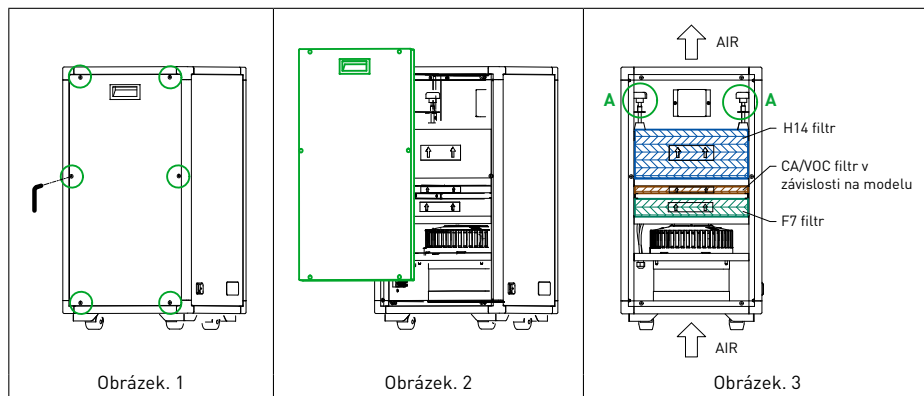
### 8.3. UVEDENÍ DO PROVOZU

#### UPOZORNĚNÍ!

Čističky vzduchu řady PAP disponují vysoce účinnými filtry – filtrem HEPA H14, filtrem s aktivním uhlím eliminujícím zápachy a filtrem VOC. (poslední dvě možnosti pouze u modelu PAP 420). Filtry jsou při dodání zabalené v plastových obalech. Před uvedením zařízení do provozu je nutné filtry nejprve rozbalit a vložit je následně do zařízení. Při vkládání zkontrolujte, že směr proudění vzduchu skrz filtr koresponduje se značkami, které jsou umístěny na rámečku filtru.

Při výměně filtrů postupujte dle následujících instrukcí:

- Ujistěte se, že je zařízení odpojeno od zdroje elektrického napětí.
- Při výměně filtrů použijte ochranné rukavice a respirátor.
- Pomocí klíče, který je součástí balení uvolněte šrouby krytu (opláštění) sloužícího pro přístup k filtrům (Obrázek. 1).
- Odstraňte kryt (opláštění), (Obrázek. 2).
- Uvolněte vysoce účinný HEPA H14 filtr otočením pák fixačního mechanismu (Obrázek. 3-A). Odstraňte zanesený filtr, čistý filtr vyjměte z plastového obalu a vložte jej do jednotky (Obrázek. 3).
- Stejně postupujte v případě výměny filtru s aktivním uhlím a filtru VOC.
- Po výměně filtry opětovně zafixujte, přiložte kryt a zajistěte jej pomocí šroubů.



Při vkládání filtrů zkontrolujte, že směr proudění vzduchu skrz filtr koresponduje se značkami, které jsou umístěny na rámečku filtru.

Po úspěšné výměně filtrů je možné jednotku opět zapnout.

Opětovně připojte zařízení ke zdroji elektrického napětí a pomocí vypínače ON/OFF jej zapněte. Následně upravte průtok vzduchu dle potřeby (následující kapitola).

## 9. NASTAVENÍ PRŮTOKU VZDUCHU

Všechny modely čističek vzduchu řady PAP disponují integrovaným potenciometrem sloužícím pro regulaci průtoku vzduchu.

Velikost průtoku vzduchu závisí na několika faktorech, jako je podlahová plocha místnosti, výška stropu nebo počet osob přítomných ve větraném prostoru.

V případě příliš nízké hodnoty průtoku vzduchu nebude v rámci větraného prostoru dosaženo optimální kvality vzduchu.

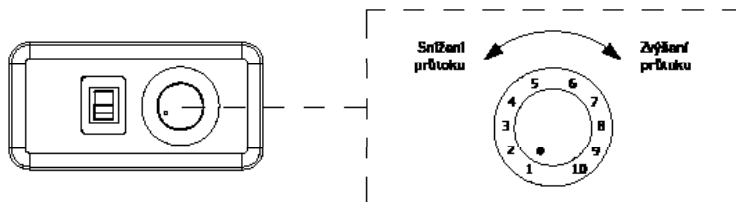
Naopak příliš vysoká hodnota průtoku vzduchu může mít za následek poškození filtrů (protržení).

V následujících tabulkách naleznete doporučené hodnoty průtoku v závislosti na typu a rozměrech místnosti.

CS

### 9.1. MODEL PAP-420 H14

Optimální hodnota průtoku vzduchu je závislá na rozměrech místnosti:



Prostory s malým počtem přítomných osob (recepce, hotelové pokoje, lékařské ordinace, zubařské ordinace, kanceláře):

| Výška<br>(m) | Podlahová plocha (m <sup>2</sup> ) |    |    |    |    |    |    |
|--------------|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|
|              | 10                                 | 15 | 20 | 25 | 30 | 35 | 40 |
| 5            | 6                                  | 7  | 8  | 10 | -  | -  | -  |
| 4,5          | 6                                  | 7  | 8  | 9  | -  | -  | -  |
| 4            | 6                                  | 7  | 7  | 8  | 10 | -  | -  |
| 3,5          | 5                                  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | -  |
| 3            | 4                                  | 6  | 7  | 7  | 8  | 9  | 10 |
| 2,5          | 4                                  | 5  | 6  | 7  | 7  | 8  | 8  |

Prostory se středním počtem přítomných osob (kanceláře, zasedací místnosti, obchody, školní třídy):

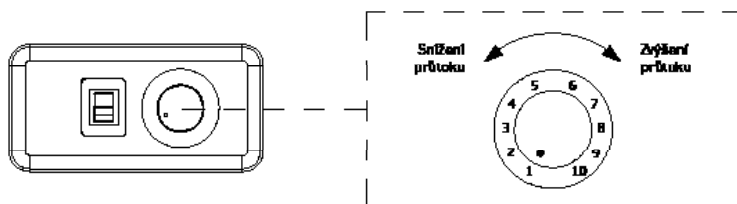
| Výška<br>(m) | Podlahová plocha (m <sup>2</sup> ) |    |    |    |    |    |    |
|--------------|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|
|              | 10                                 | 14 | 18 | 22 | 26 | 30 | 36 |
| 5            | 7                                  | 8  | 10 | -  | -  | -  | -  |
| 4,5          | 7                                  | 8  | 9  | -  | -  | -  | -  |
| 4            | 6                                  | 7  | 8  | 10 | -  | -  | -  |
| 3,5          | 6                                  | 7  | 8  | 9  | 10 | -  | -  |
| 3            | 6                                  | 7  | 7  | 8  | 9  | 10 | -  |
| 2,5          | 5                                  | 6  | 7  | 7  | 8  | 8  | 10 |

Prostory s vysokým počtem přítomných osob (prostory zmíněné v přechodí tabulce a jídelny, restaurace a čekárny):

| Výška<br>(m) | Podlahová plocha (m <sup>2</sup> ) |   |    |    |    |    |    |
|--------------|------------------------------------|---|----|----|----|----|----|
|              | 6                                  | 8 | 12 | 16 | 20 | 24 | 30 |
| 5            | 6                                  | 7 | 9  | -  | -  | -  | -  |
| 4,5          | 6                                  | 7 | 8  | 10 | -  | -  | -  |
| 4            | 6                                  | 6 | 7  | 9  | -  | -  | -  |
| 3,5          | 5                                  | 6 | 7  | 8  | 10 | -  | -  |
| 3            | 5                                  | 6 | 6  | 7  | 9  | 10 | -  |
| 2,5          | 4                                  | 5 | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 |

## 9.2. MODEL PAP-350 CA H14 AND PAP-350 VOC H14

Optimální hodnota průtoku vzduchu je závislá na rozměrech místnosti:



Prostory s malým počtem přítomných osob (recepce, hotelové pokoje, lékařské ordinace, zubařské ordinace, kanceláře):

| Výška<br>(m) | Podlahová plocha (m <sup>2</sup> ) |    |    |    |    |    |    |
|--------------|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|
|              | 10                                 | 15 | 20 | 25 | 30 | 35 | 40 |
| 5            | 6                                  | 7  | 8  | 10 | -  | -  | -  |
| 4,5          | 6                                  | 7  | 8  | 9  | -  | -  | -  |
| 4            | 6                                  | 7  | 7  | 8  | 10 | -  | -  |
| 3,5          | 5                                  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | -  |
| 3            | 4                                  | 6  | 7  | 7  | 8  | 9  | 10 |
| 2,5          | 4                                  | 5  | 6  | 7  | 7  | 8  | 8  |

Prostory se středním počtem přítomných osob (kanceláře, zasedací místnosti, obchody, školní třídy):

| Výška<br>(m) | Podlahová plocha (m <sup>2</sup> ) |    |    |    |    |    |
|--------------|------------------------------------|----|----|----|----|----|
|              | 10                                 | 14 | 18 | 22 | 26 | 30 |
| 5            | 8                                  | 9  | -  | -  | -  | -  |
| 4,5          | 8                                  | 9  | 10 | -  | -  | -  |
| 4            | 7                                  | 8  | 9  | -  | -  | -  |
| 3,5          | 7                                  | 8  | 9  | 10 | -  | -  |
| 3            | 7                                  | 8  | 8  | 9  | 10 | -  |
| 2,5          | 6                                  | 7  | 8  | 8  | 9  | 9  |

Prostory s vysokým počtem přítomných osob (prostory zmíněné v přechodí tabulce a jídelny, restaurace a čekárny):

| Výška<br>(m) | Podlahová plocha (m <sup>2</sup> ) |   |    |    |    |    |
|--------------|------------------------------------|---|----|----|----|----|
|              | 6                                  | 8 | 12 | 16 | 20 | 24 |
| 5            | 7                                  | 8 | 10 | -  | -  | -  |
| 4,5          | 7                                  | 8 | 9  | -  | -  | -  |
| 4            | 7                                  | 7 | 8  | 10 | -  | -  |
| 3,5          | 6                                  | 7 | 8  | 9  | -  | -  |
| 3            | 6                                  | 7 | 7  | 8  | 10 | -  |
| 2,5          | 5                                  | 6 | 7  | 8  | 9  | 10 |

CS

## 10. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

I přesto, že údržbu čističek vzduchu řady PAP lze považovat za nenáročnou, je doporučeno, aby ji prováděla osoba k tomu způsobilá a proškolená. Široká síť technické pomoci S&P zaručuje dostatečnou technickou pomoc. Pokud je zjištěna na zařízení jakákoliv porucha, kontaktujte kteroukoliv pobočku technické pomoci. Jakákoliv manipulace se zařízením osobami nepatřícími k vyskolenému servisnímu personálu S&P způsobí, že nebude moci být uplatněna záruka.

V případě jakýkoliv dotazů týkajících se produktů, se obraťte na jakoukoliv pobočku společnosti ELEKTRODESIGN ventilátory spol. s r.o. Chcete-li najít svého nejbližšího prodejce, navštivte webové stránky [www.elektrodesign.cz](http://www.elektrodesign.cz)

### 10.1. FILTRY

Čističky vzduchu řady PAP disponují více stupňovou filtrací, včetně vysoce účinného HEPA H14 filtru s účinností ≥99.995%. Pro zajištění optimální čistoty vzduchu v rámci větraného prostoru je nutné zajistit pravidelnou výměnu filtrů.

#### Způsob manipulace s filtry

Modely PAP-420 jsou vybaveny dvoustupňovou filtrací (F7 + H14). Modely PAP-350 disponují třetím stupněm filtrace, který je tvořen filtrem s aktivním uhlím sloužícím pro eliminaci zápachů nebo filtrem VOC (v závislosti na modelu). V závislosti na prostředí, ve kterém je zařízení instalováno mohou filtry obsahovat velké množství zdraví škodlivých částic, virů nebo bakterií. Filtr s aktivním uhlím slouží k eliminaci zápachů, filtr VOC pro zachycení volných organických sloučenin a vysoce účinný HEPA H14 filtr je určen pro eliminaci bakterií a virů.

Při manipulaci se znečištěnými filtry postupujte dle následujících pokynů:

- Při manipulaci se znečištěnými filtry mějte nasazený respirátor třídy FFP-2 nebo FFP-3 a ochranné rukavice.
- Snažte se maximálně snížit dobu, po kterou budete v kontaktu se znečištěným filtrem.
- Po vyjmutí znečištěných filtrů je vložte do odpadního pytle a kontaktujte zodpovědnou osobu s požadovanou kvalifikací, která provede likvidaci filtrů v souladu s odpovídajícími předpisy.

## Čištění a výměna filtrů

### F7 – první stupeň filtrace

Účelem filtru třídy F7 je zachycení hrubších částic. Tento filtr zamezuje rychlému znečištění následujících filtrů (filtr s aktivním uhlím, filtr VOC a filtr HEPA H14) a prodlužuje tak jejich životnost.

Při čištění filtru F7 je nutné postupovat s maximální opatrností tak, aby nedošlo k jeho poškození. Pomocí suché nebo mírně navlhčené tkaniny (nikdy ne mokré) odstraňte nečistoty nacházející se na povrchu filtru, jako jsou například vlákna, nahromaděný prach nebo jiné částice.

Pro čištění nikdy neužívejte stlačený vzduch nebo vysavač, tímto způsobem by mohlo dojít k poškození filtrů a narušení jeho správné funkce.

### HEPA H14 a filtr s aktivním uhlím pro eliminaci zápachů a filtr VOC

V případě těchto dvou filtrů není nutné provádět žádnou údržbu. Po jejich zanesení je nutné provést jejich okamžitou výměnu.

Životnost filtru HEPA H14, filtru s aktivním uhlím a filtru VOC je závislá na době provozu zařízení, průtoku vzduchu a čistotě okolního prostředí. Z tohoto důvodu není možné stanovit jednoznačnou dobu, po které má dojít k výměně filtrů.

Je doporučeno provádět následující úkony týkající se kontroly a výměny filtrů:

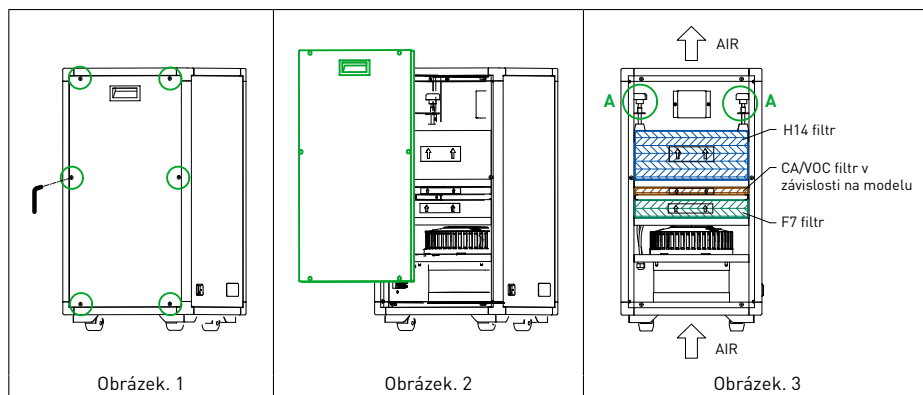
- Vizuální kontrola / vyčištění filtru třídy F7: Každé 2 měsíce.
- Výměna filtru třídy F7: Po 6 až 12 měsících provozu (v závislosti do době provozu zařízení a čistotě okolního prostředí).
- Výměna filtru s aktivním uhlím/ VOC filtru: Po 6 až 12 měsících provozu (v závislosti do době provozu zařízení a čistotě okolního prostředí).
- Výměna vysoce účinného HEPA H14 filtru: Po 1 až 2 letech provozu (v závislosti do době provozu zařízení a čistotě okolního prostředí).

## Vyjmutí filtrů

Kryt (panel opláštění) sloužící pro přístup k filtrům se nachází v přední části zařízení, pro vyjmutí filtrů postupujte dle následujících pokynů:

- Ujistěte se, že je zařízení odpojeno od zdroje elektrického napětí.
- Při práci s filtry mějte nasazený respirátor a ochranné rukavice.
- Pomocí klíče, který je součástí balení uvolněte šrouby krytu (opláštění) sloužícího pro přístup k filtrům (Obrázek. 1).
- Odstraňte kryt (opláštění), (Obrázek. 2).
- Filtr třídy F7 je usazen v kovových vodičích lištách a stačí jej vysunout.
- Pro vyjmutí vysoce účinného HEPA H14 filtru otočte pákami fixačního mechanismu (Obrázek. 3) a následně bude možné jej vyjmout.
- Modely PAP-350 jsou vybaveny uhlíkovým filtrem pro eliminaci zápachů a filtrem VOC, tento filtr je usazen v kovových vodičích lištách a stačí jej vysunout.





Při vkládání filtrů zkontrolujte, že směr proudění vzduchu skrz filtr koresponduje se značkami, které jsou umístěny na rámečku filtru. Při uvedení zařízení do provozu po provedení výměny filtrů postupujte analogicky dle předchozích pokynů, avšak úkony proveďte v opačném pořadí.

## Náhradní filtry

| Model           | F7 filtr          |                    | CA/VOC filtr      |                 | HEPA H14 filtr    |                     |
|-----------------|-------------------|--------------------|-------------------|-----------------|-------------------|---------------------|
|                 | Objednávací číslo | Model              | Objednávací číslo | Model           | Objednávací číslo | Model               |
| PAP 420 H14     | 5800028500        | AFR F7 PAP 420/350 | -                 | -               | 5800028600        | AFR H14 PAP 420/350 |
| PAP 350 CA H14  | 5800028500        | AFR F7 PAP 420/350 | 5800028700        | AFR CA PAP 350  | 5800028600        | AFR H14 PAP 420/350 |
| PAP 350 VOC H14 | 5800028500        | AFR F7 PAP 420/350 | 5800028800        | AFR VOC PAP 350 | 5800028600        | AFR H14 PAP 420/350 |

## 10.2. VENTILÁTORY

- Je doporučeno kontrolovat celkový stav ventilátorů každých 6 měsíců.
- V případě, že se na povrchu oběžného kola nachází nahromaděný prach nebo jiné nečistoty, je doporučeno je očistit. Čištění proveďte pomocí navlhčené tkaniny a neutrálního tekutého čisticího prostředku.







**S&P SISTEMAS DE VENTILACIÓN, S.L.U.**

C. Llevant, 4  
Polígono Industrial Llevant  
08150 Parets del Vallès  
Barcelona - España

Tel. +34 93 571 93 00  
Fax +34 93 571 93 01  
[www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)



Ref. 9023092900-02